

Marc Thouvenot

*Diccionario náhuatl-español basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado*

Javier Manríquez  
(Colaborador)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,  
Instituto de Investigaciones Históricas

Fideicomiso Felipe Teixidor  
y Monserrat Alfau de Teixidor

2014

484 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 34)

ISBN 978-607-02-6077-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 3 de diciembre de 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

# P

**pa**: en, preposición.<sup>1</sup> es preposición, la cual siempre se pospone a los nombres, en esta lengua y quiere decir, en.<sup>2</sup> de, o del, denotando persona, s: en composición.<sup>1</sup>

**pa, nitla**: teñir algo con tinta o colores de tintoreros. pret.: *onitlapa*.<sup>2</sup> teñir de color.<sup>1</sup>

**pa +**: cabellos crespos que van hacia arriba. {*aco pa itztiuh tzontli*}<sup>2</sup>

**paatica**: con aguas o ungüentos suaves y olorosos.<sup>2</sup> **paatica**: = *pahatica*<sup>2</sup>

**paatl**: agua rosada. ungüento suave, o cosa semejante para recrear el cuerpo.<sup>2</sup> **paatl**: = *pahatl*<sup>2</sup>

**pablo +**: también dice lo mismo sant pablo. {*noyoquimitalhuia in sant pablo*}<sup>2</sup>

**pac**: es preposición como la de arriba. y quiere decir, en, o encima.<sup>2</sup> en, preposición.<sup>1</sup>

**paca, nitla**: lavar algo, o batanar paños o sayales. pret.: *onitlapacac*. vel. *onitlapac*.<sup>2</sup> batanar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapaca*.

**pacalli**: botica, o tienda de medicinas.<sup>2</sup> botica de medicinas.<sup>1</sup> tienda de ungüentos.<sup>1</sup>

**pacayeliztli**: salud.<sup>1</sup>

**pacca**: alegremente.<sup>2</sup> prósperamente.<sup>1</sup> alegremente.<sup>1</sup>

**pacca celia, nic**: en paciencia recibir algo.<sup>1</sup>

**pacca celia, nitla**: en paciencia recibir algo.<sup>1</sup> Véase: *paccacelia, nitla*.

**pacca machtia, nite**: enseñar doctrinando y avisando con amor y con paciencia.<sup>1</sup> Véase: *paccamachtia, nite*. **pacca nite, machtia**: doctrinar con benignidad y paciencia.<sup>1</sup>

**pacca yuián**: mansa y pacíficamente.<sup>2</sup>

**paccacaqui, nitla**: oír algo de buena gana. pret.: *onitlapaccacac*.<sup>2</sup> admitir lo que se dice, o hace.<sup>1</sup>

**paccacelia, nitla**: recibir con paciencia, o alegremente alguna cosa. pret.: *onitlapaccaceli*.<sup>2</sup> recibir en paciencia y con alegría las adversidades.<sup>1</sup>

**paccachihua, nic**: hacer algo con alegría. pret.: *onipaccachihuh*.<sup>2</sup>

**paccaihiyohuia, nitla**: padecer o recibir en paciencia algún trabajo. pret.: *onitlapaccaihiyohui*.<sup>2</sup> recibir en paciencia y con alegría las adversidades.<sup>1</sup> sufrir algo con paciencia y alegremente.<sup>1</sup> Véase además: *tlapaccaihiyohuia*.

**paccaitta, nite**: mirar a otro con buen semblante y con alegría. pret.: *onitpaccaittac*.<sup>2</sup> mirar a otro con alegría; i; con afección y amor, o con buen semblante.<sup>1</sup>

**paccamachtia, nite**: enseñar con alegría y paciencia. pret.: *onitpaccamachtia*.<sup>2</sup>

**paccancehuiliztli**: descanso, o reposo alegre y con contentamiento.<sup>2</sup> descanso.<sup>1</sup>

**paccanemi, ni**: vivir alegre y contento. pret.: *onipaccanen*.<sup>2</sup> paz tener.<sup>1</sup>

**paccanemiliztica**: saludablemente.<sup>1</sup>

**paccanemiliztli**: vida alegre y con contentamiento.<sup>2</sup> paz.<sup>1</sup>

**paccanotza, nite**: hablar a otro con buen semblante y con alegría. pret.: *onitpacanotz*.<sup>2</sup>

**pacha**: cosa lanuda, o que tiene mucho pelo.<sup>2</sup> lanudo.<sup>1</sup>

**pachichihua, ni**: componer medicinas para curar. pret.: *onipachichihuh*.<sup>2</sup> componer medicinas.<sup>1</sup>

**pachichihualiztli**: composición tal.<sup>1</sup>

**pachichihuani**: componedor de esta manera o boticario.<sup>1</sup>

**pachichina, nitla**: chupar alguna cosa. pret.: *onitlapachichin*.<sup>2</sup> chupar algo.<sup>1</sup>

**pachichihuhqui**: boticario.<sup>2</sup> boticario.<sup>1</sup>

**pachihui**: hacer asiento el edificio.<sup>2</sup> hundirse o abollarse el atabal o petaca por se haber asentado sobre ella.<sup>1</sup> asiento hacer el edificio.<sup>1</sup> hundirse algo, así como la sepultura, el atabal, la casa, o la troja. pret.: *opachihuh*.<sup>2</sup> hundirse la tierra, casa o troje.<sup>1</sup> **pachihui, ani**: glotonear.<sup>1</sup> **pachihui, ni**: hartarse de vianda, o estar satisfecho.<sup>2</sup> hartarse.<sup>1</sup> satisfacerse o hartarse.<sup>1</sup>

**pachihui +**: descontentarse de algo. {*amonoyollo pachihui*}<sup>1</sup> mas contentate con esto. {*mazan ic pachihui immoyollo*}<sup>2</sup> sumirse la sepultura. {*actihuetzi pachihui*}<sup>1</sup> **pachihui +, ni**: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetech onipachihuh*. {*tetech nipachihui*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *yeitech onompachihuh*. &c. {*yeitech onompachihui*, vel. *yeitech nipachihui*}<sup>2</sup> acercarse a la posada el caminante. {*yeitech nipachihui*}<sup>1</sup> extrañarse. {*atetech nipachihui*}<sup>1</sup>

**pachihua, ninote**: acechar o espiar a otro. pret.: *oninotepachihui*.<sup>2</sup> acechar o acechar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tepachihua*. **pachihua, note**: acechar o acechar a otro.<sup>1</sup>

**pachihuiliztli**: hartura.<sup>1</sup>

**pachihuiliztli**: hartura del que está harto de comida y satisfecho, o hundimiento de sepultura, atabal, casa o troja. &c.<sup>2</sup> hundimiento así.<sup>1</sup>

**pachihuini +**: glotón, que no se satisface con cuanto come. {*amo pachihuini*}<sup>2</sup> glotón. {*amo pachihuini*}<sup>1</sup>

**pachihuitia, nite**: hartar o satisfacer a otro. pret.: *onitpachihuiti*.<sup>2</sup> hartar.<sup>1</sup>

**pachilhua, nitetla**: apretar o apesgar algo a otro. pret.: *onitetlapachilhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapachilhua*.

**pachihuhqui**: harto de manjares, o satisfecho.<sup>2</sup> harto así.<sup>1</sup> relleno y harto.<sup>1</sup>

**pachihuetica noyollo**: estar contento y satisfecho mi corazón.<sup>2</sup>

**pachoa, nic**: huir tierra.<sup>2</sup> **pachoa, nino**: abajarse, inclinando el cuerpo, o apretarse la barriga. &c. pret.: *oninopachoa*.<sup>2</sup> inclinarse.<sup>1</sup> agazaparse.<sup>1</sup> abajarse inclinandose.<sup>1</sup> **pachoa, nite**: regir, o

governar a otros, o apretar a alguna persona. pret.: *onitpachoa*.<sup>2</sup> enseñorearse.<sup>1</sup> regir.<sup>1</sup> gobernar.<sup>1</sup> inclinar o hacer inclinar a otro.<sup>1</sup> **pachoa, nitla**: gobernar, o apretar algo, o estar la gallina sobre los huevos. pret.: *onitlapachoa*.<sup>2</sup> espesar o ayuntar en uno, como haciendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta; &c.<sup>1</sup> apretar algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlapachoa*.

**pachoa, notech nic**: ayuntar o juntar consigo la madre a su hijo apretándolo con los brazos.<sup>1</sup> aplicar, o allegar algo junto a sí. pret.: *notech onitpachoa*.<sup>2</sup>

**pachoa +**: reprender. {*itztic cecec tetech nic, pachoa*}<sup>1</sup> arrimarme yo a otro. {*tetech nino, pachoa*}<sup>1</sup> abad ser. {*teoyotica nite, pachoa*}<sup>1</sup> **pachoa +, nic**: allegar o acercarse hacia sí alguna cosa. {*notech nicpachoa*}<sup>1</sup> reprender. {*omitl tzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>1</sup> empobrecer a otro. {*cococ teopoqui tetech nicpachoa*}<sup>1</sup> enmendar castigando. {*tzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *huitztli tzitzicaztli tetech onitpachoa*. {*huitztli, tzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>2</sup> corregir, o castigar a otro. pret.: *itzticatltzitzicaztli tetech nicpachoa*. metaf. {*itztic atltzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>2</sup> castigar, corregir y reprender a otro. pret.: *tzitzicaztli tetech onitpachoa*. {*tzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>2</sup> corregir y castigar a otro. pret.: *omitl tzitzicaztli tetech onitpachoa*. {*omiti tzitzicaztli tetech nicpachoa*}<sup>2</sup> reprender y castigar a otro. pret.: *huitztli omitl tetech onitpachoa*. metaf. {*huitztli omitl tetech nicpachoa*}<sup>2</sup>

**pachoa +, nino**: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetech oninopachoa*. {*tetech ninopachoa*}<sup>2</sup>

**pacholiztli +**: el acto de ayuntar una cosa a otra, o con otra. {*tlanetech pacholiztli*}<sup>2</sup>

**pacholoni**: súbdito, o vasallo.<sup>2</sup> súbdito o sujeto.<sup>1</sup>

**pachtli**: malhojo, o cierta hierba que se cría y cuelga en los árboles.<sup>2</sup> hierba que se cría en los árboles.<sup>1</sup> marojo o moho de los árboles.<sup>1</sup>

**pacqui**: placentero y alegre.<sup>2</sup>

**pactaliztli +**: ocio por ociosidad. {*zan pactaliztli*}<sup>1</sup>

**pactani**: salvo de peligro.<sup>1</sup>

**pacteca, nite**: enjabonar, o baldonar a otro. pret.: *onitpactecac*.<sup>2</sup> enjabonar, baldonar o reprender a alguno.<sup>1</sup> afrentar o enjabonar y baldonar a otro.<sup>1</sup>

**pactia, nic**: fruir de algo, o tener mucho placer y contentamiento con alguna cosa. pret.: *onipactia*.<sup>2</sup> consolarse dándose a todo placer.<sup>1</sup> Véase además: *tlapactia*.

**pactia, nite**: dar placer a otro. pret.: *onitpactia*.<sup>2</sup> complacer a otro.<sup>1</sup>

**pactica**: segura cosa.<sup>1</sup>

**pactica, ni**: estar alegre y contento. pret.:

- onipacticatca*.<sup>2</sup> quedo estar, de cosas animadas.<sup>1</sup>
- pactica in notlacaquia**: juicio bueno tener y sano.<sup>1</sup>
- pactica innotlacaquia**: tener sano el juicio el que está enfermo.<sup>2</sup> sano de juicio.<sup>1</sup>
- pactinemi**: recio no doliente.<sup>1</sup> lozano o gallardo.<sup>1</sup> pacífico, que está en paz.<sup>1</sup>
- pactinemi, ni**: tener salud, o andar alegre y contento. pret.: *onipactinenca*. vel. *onipactinemia*.<sup>2</sup> **pactinemi +**: más valer. {*occenca ni, pactinemi*}<sup>1</sup>
- pactinemiliztli**: recicura de esta manera.<sup>1</sup> contentamiento así.<sup>2</sup> lozanía así.<sup>1</sup> salud.<sup>1</sup>
- paxixitli**: cierto pájaro.<sup>2</sup>
- pacyo acaltontli**: lanzadera de tejedor.<sup>1</sup>
- pacyotl**: trama de tela.<sup>1</sup> **pacyotl +**: melanconía. {*atle pacyotl*}<sup>1</sup>
- paczotlahua, nite**: enjabonar o baldonar a otro. pret.: *onitepaczotlahu*.<sup>2</sup> afrontar o enjabonar y baldonar a otro.<sup>1</sup> enjabonar, baldonar o reprender a alguno.<sup>1</sup>
- padre +**: ley del pontífice. {*sancto padre itenahuatiltzin*}<sup>1</sup> legado del papa. {*sancto padre ititlan*}<sup>1</sup> bula del santo padre. {*itetlacolilitzin sancto padre*}<sup>1</sup> legacía así. {*sancto padre itetitlaniz*}<sup>1</sup> papa. {*sancto padre*}<sup>1</sup> delegado. {*ititlan yixiptla ipatillo in sancto padre*}<sup>1</sup>
- pahatica**: lo mismo es que *paatica*.<sup>2</sup>
- pahatl**: lo mismo es que *paatl*.<sup>2</sup>
- pahi, ni**: tomar jarabe.<sup>1</sup>
- pahitia, nite**: emponzoñar dar a beber ponzoña.<sup>1</sup>
- pahuaci, nitla**: cocer algo en olla, o en cosa semejante. pret.: *onitlapahuaz*.<sup>2</sup> cocer algo.<sup>1</sup>
- pahuatl**: fruta.<sup>2</sup> fruta generalmente.<sup>1</sup>
- pahuetzi, ni**: lo mismo es que *panhuetzi*.<sup>2</sup>
- pahuia, nic in piltzintli**: mascar el pan a los niños.<sup>1</sup> **pahuia, nite**: mascar la madre a su chiquillo lo que le ha de dar a comer. pret.: *onitepahui*.<sup>2</sup>
- pahuilmanilia, nitla**: cebar los peces.<sup>1</sup> cebar aves para cazarlas.<sup>1</sup>
- pai, ni**: tomar o beber purga, o jarabe. pret.: *onipaic*.<sup>2</sup> beber purga o cosa semejante.<sup>1</sup>
- paina, ni**: correr ligeramente. pret.: *onipain*.<sup>2</sup> correr.<sup>1</sup> correr ligeramente.<sup>1</sup>
- painaliztli**: el acto de correr suelta y ligeramente.<sup>2</sup>
- painaltia, nite**: hacer correr a otro de esta manera.<sup>2</sup> correr hacer a otro.<sup>1</sup>
- painani**: el que corre ligeramente.<sup>2</sup> corredor que corre.<sup>1</sup> ligero de pies.<sup>1</sup>
- paini**: bebedor tal.<sup>1</sup>
- paitia, nino**: tomar, o beber purga, o ponzoña jarabe, o cosa así. pret.: *oninopaiti*.<sup>2</sup> beber o tomar ponzoña.<sup>1</sup> beber purga o cosa semejante.<sup>1</sup> tomar jarabe.<sup>1</sup> **paitia, nite**: dar purga, o ponzoña a otro. pret.: *onitepaiti*.<sup>2</sup> dar a beber purga o ponzoña.<sup>1</sup>
- paiximatqui**: herbolario.<sup>1</sup>
- palanaltia, nic**: podreecer algo. pret.: *onipalanalti*.<sup>2</sup> **palanaltia, nite**: podreecer a otra cosa.<sup>1</sup> **palanaltia, nitla**: ídem. o tener podrido lo suyo. pret.: *onitlapalanalti*.<sup>2</sup> podrido tener lo suyo.<sup>1</sup> podreecer a otra cosa.<sup>1</sup> Véase además: *tlapananaltia*.
- palanca pozahualiztli**: hinchazón de podre.<sup>1</sup>
- palancapozahualiztli**: hinchazón de postema.<sup>2</sup>
- palani, ni**: podreecerse. pret.: *onipalan*.<sup>2</sup> podreecerse.<sup>1</sup> **palani +**: podreecerse del todo. {*huelni, palani*}<sup>1</sup>
- palaniliztli**: podre.<sup>1</sup>
- palaniltia, nitla**: podreecer algo. pret.: *onitlapalanilti*.<sup>2</sup> podreecer a otra cosa.<sup>1</sup>
- palanini**: podrido.<sup>1</sup> cosa que se pudre, o podrece.<sup>2</sup>
- palanqui**: podrido.<sup>1</sup> cosa podrida.<sup>2</sup>
- palax yoyopehuilztlitli**: postilla de sarna.<sup>2</sup>
- palaxtli +**: llaga de herida de espada o de palo. {*tehuitecca palaxtli*}<sup>1</sup> llaga con materia. {*timallo palaxtli*}<sup>1</sup>
- palaxyopehuilztlitli**: postilla de sarna.<sup>1</sup>
- palaxyoyopehui**: postilloso lleno de postillas.<sup>1</sup> el que tiene postillas de sarna.<sup>2</sup>
- palehuia, anite**: desfavorecer o no ayudar a otro. pret.: *aonitepalehui*.<sup>2</sup> **palehuia, nech**: aprovecharme alguna cosa.<sup>1</sup> serme favorable y provechosa alguna cosa. pret.: *onechpalehui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapalehuia*. **palehuia, nino**: favorecer y ayudar a mí mismo. pret.: *oninopalehui*.<sup>2</sup>
- palehuia, nite**: ayudar a otro. pret.: *onitepalehui*.<sup>2</sup> ayudar a otro.<sup>1</sup> obrar en uno.<sup>1</sup> favorecer socorriendo a otro en algún peligro.<sup>1</sup> favorecer como quiera o ayudar.<sup>1</sup> socorrer.<sup>1</sup> bien hacer a alguno.<sup>1</sup>
- palehuiloni**: favorable cosa.<sup>1</sup> cosa digna de ser favorecida y ayudada.<sup>2</sup>
- palli**: barro negro para teñir.<sup>1</sup> barro negro para teñir ropa.<sup>2</sup>
- paloa, nitla**: gustar algún manjar, o mojar el pan en algún potaje, o salsa. pret.: *onitlapalo*.<sup>2</sup> probar el manjar.<sup>1</sup> gustar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapaloa*.
- palti, ni**: mojarme. pret.: *onipaltic*.<sup>2</sup> mojarse.<sup>1</sup> mojarse.<sup>1</sup> **palti +**: mojarse por de dentro. {*tlanipa ni, palti*}<sup>1</sup> mojarse por de dentro. {*tlani ni, palti*}<sup>1</sup> **palti +, ni**: mojarse mucho. {*cenca nipalti*}<sup>1</sup>
- paltia, ni**: ídem. (*palti, ni*: mojarme) pret.: *onipaltix*. vel. *onipaltic*. vel. *onipaltiac*.<sup>2</sup>
- paltic**: mojado así.<sup>1</sup> mojado.<sup>1</sup> fina cosa como grana.<sup>1</sup> cosa mojada.<sup>2</sup> **paltic +**: flaca, cosa sin fuerzas ni ánimo, o cobarde. {*amotla paltic*}<sup>1</sup>
- paltic chalchihuitl**: piedra preciosa casi como esmeralda.<sup>2</sup>
- paltic xoxouhqui**: reciente cosa fresca.<sup>1</sup>
- paltilia, nite**: mojar a otro. pret.: *onitepaltili*.<sup>2</sup> mojar a otro echándole agua.<sup>1</sup> mojar a otra cosa.<sup>1</sup> **paltilia, nitla**: mojar algo. pret.: *onitlapaltili*.<sup>2</sup> mojar a otra cosa.<sup>1</sup> remojar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapaltilia*. **paltilia, nitetla**: esforzar a otro.<sup>1</sup>
- paltiliztli**: mojadura.<sup>1</sup> mojadura así.<sup>2</sup>
- paltzinco**: *tepaltzinco, ipaltzinco*.
- pamaca, nite**: ayuda echar o melecina.<sup>1</sup> dar ayuda, o medicina al enfermo. pret.: *onitepamacac*.<sup>2</sup> **pamaca +, nite**: echar melecina o jeringa. {*tetlampa nitepamacaca*}<sup>1</sup> ayuda echar o melecina. {*tecuitlapampa nitepamacaca*}<sup>1</sup>
- pamictia, nino**: tomar ponzoña para matarse. pret.: *oninopamicti*.<sup>2</sup> beber o tomar ponzoña.<sup>1</sup> **pamictia, nite**: emponzoñar dar a beber ponzoña.<sup>1</sup>
- pam**: *nopam, ipam, topam*.
- pampa**: *tepampa, ipampa, topampa*.
- pan**: *tepan, nopan, ipan, topan*.
- pan +**: amar a su hijo, así como a joya, o piedra preciosa. {*cozcateuh quetzalteuh ipan nicmati*}<sup>2</sup>
- pan huetzi, ni**: sudar.<sup>1</sup> Véase: *panhuetzi, ni*.
- panahuia, nic**: traspasar mandamiento, o ley. pret.: *onicanpanhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tepanahuia, tlapanahuia*.
- panahuia, nite**: vencer, o sobrepujar a otros, o ser mayor que ellos, o pasar a los que van adelante caminando, o pasar de la otra parte del río a alguno, en barca, o a cuestras. pret.: *onitepanahui*.<sup>2</sup> aventajar o sobrepujar a otro.<sup>1</sup> pasar a los delanteros que caminan.<sup>1</sup> pasar a otro en barca o a cuestras, de la otra parte del río.<sup>1</sup> sojuzgar.<sup>1</sup> sobrepujar.<sup>1</sup> sojuzgar a otro, vencéndolo.<sup>1</sup> vencer.<sup>1</sup> sobrar sobrepujando.<sup>1</sup> pasarse de largo.<sup>1</sup>
- panahuia, nitla**: obscurecer otra cosa con mayor luz.<sup>1</sup>
- panahuia in nahuatilli, nic**: traspasar mandamiento de alguno.<sup>1</sup>
- panahuilo**: sobrepujado.<sup>1</sup>
- panahuilo, ni**: vencido ser.<sup>1</sup>
- panahuiltia, nic**: aventajar, o tener en más una cosa que otra. pret.: *onicanahuilti*.<sup>2</sup> aventajar o mejorar a otro, o estimar y tener en más una cosa más que otra.<sup>1</sup>
- panahuiltia, nitla**: estimar una cosa más que otra.<sup>1</sup> posponer.<sup>1</sup> Véase además: *tlapanahuiltia*.
- panahuilmati, mote**: tenerse en mucho, o por más eminente y singular que los otros, con soberbia e hinchazón.<sup>1</sup> presuntuoso que se antepone y prefiere a los otros.<sup>2</sup>
- pahuahuiltoca, mote**: tenerse en mucho, o por más eminente y singular que los otros, con soberbia e hinchazón.<sup>1</sup>
- panahuiltoca, ninote**: preferirse y anteponerse a los otros. pret.: *oninotepanahuiltocac*.<sup>2</sup> codiciar ser más aventajado que otro.<sup>1</sup> Véase además: *tepanahuiltoca*.
- panahuitica, nitla**: sobrepujar, o ser más alto que los otros. pret.: *onitepanahuiticatca*.<sup>2</sup> estar encima sobrepujando a otros.<sup>1</sup> Véase además: *tepanahuitica*.
- panahuitiquiza, nite**: pasar de largo el que camina. pret.: *onitepanahuitiquiz*.<sup>2</sup> pasarse de largo.<sup>1</sup> pasar caminando.<sup>1</sup>
- panahuitih, nite**: llevar la ventaja a los que caminan. pret.: *onitepanahuitia*.<sup>2</sup> aventajarse en algo.<sup>1</sup>
- panamacac**: vendedor de ungüentos.<sup>1</sup> boticario, o vendedor de medicinas.<sup>2</sup>
- panamacani**: boticario.<sup>1</sup> ídem. (*panamacac*: boticario, o vendedor de medicinas.)<sup>2</sup>
- panamacoyan**: botica de medicinas.<sup>1</sup> tienda de ungüentos.<sup>1</sup> botica, o tienda de medicinas.<sup>2</sup>
- pancholoa, ni**: saltar. pret.: *onipancholo*.<sup>2</sup> saltar.<sup>1</sup>
- pancholoani**: saltador.<sup>1</sup> saltador.<sup>2</sup>
- pancholoiztli**: salto.<sup>2</sup>
- pancholoqui**: saltador.<sup>2</sup>
- panehua +**: sillero que las hace. {*cauallo panehua icpalchihuiqui*}<sup>1</sup> silla de caballo o mula. {*cauallo panehua icpalli*}<sup>1</sup>

**panhuetzi, ni:** alcanzar honra, o encumbrar sierra, o cuesta. pret.: *onipanhuetz*.<sup>2</sup> encumbrarse en honra.<sup>1</sup> encumbrar; llegar a lo alto de la sierra.<sup>1</sup> **panhuetzi +:** salir debajo del agua. {*nihual, panhuetzi*}<sup>1</sup> **panhuetzi:** = *pahuetzi*<sup>2</sup>

**panhuetzi, nihual:** salir debajo del agua. pret.: *onihualpanhuetz*.<sup>2</sup>

**panhuetzqui:** encumbrado.<sup>1</sup> encumbrado así.<sup>1</sup> encumbrado.<sup>2</sup>

**panhuetztica, ni:** estar encumbrado sobre otros.<sup>2</sup> estar encima sobrepujando a otros.<sup>1</sup> **panhuetztica +:** sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros. {*yyoca panhuetztica*}<sup>1</sup> ídem. (*iyoca panquiztica*: cosa que sobrepuja a las otras.) {*iyoca panhuetztica*}<sup>2</sup>

**panhuetztiuh, ni:** cuesta arriba ir.<sup>1</sup>

**pani:** de fuera en la sobrehaz o encima.<sup>1</sup> encima, o por de fuera en la sobrehaz.<sup>2</sup>

**pani ehuacayotl:** limpiaduras.<sup>1</sup>

**pani ilpitza, nitla:** soplar por encima, o por de fuera. pret.: *onitlapani ilpitza*.<sup>2</sup>

**pani nextia, nicual:** descubrir lo que tenía en el corazón. pret.: *onicualpani nexti*.<sup>2</sup>

**pani nextia, nitla:** ídem. (*pani nextia, nicual*: descubrir lo que tenía en el corazón) pret.: *onitlapani nexti*.<sup>2</sup>

**pani nezqui:** patente cosa.<sup>1</sup> pública, cosa patente.<sup>1</sup> cosa patente y manifiesta.<sup>2</sup>

**pani ni, tlatcati:** nacer por fuera.<sup>1</sup>

**pani ni, tlacuiloa:** sobre escribir.<sup>1</sup>

**pani ni, tlalpitza:** soplar afuera.<sup>1</sup>

**pani nic, tlalia:** poner encima.<sup>1</sup>

**pani nica:** estar encima.<sup>1</sup>

**pani nite, tlalia:** preferir o anteponer.<sup>1</sup>

**pani nitla tlalia:** pronunciar.<sup>1</sup>

**pani tlatlaliliztli:** pronunciación.<sup>1</sup>

**pani tlaza, nic:** descubrir secreto, o publicar algo. pret.: *onicpanitlaz*.<sup>2</sup>

**pani, ilpitza, nitla:** soplar afuera.<sup>1</sup>

**pania, nitla:** echar salsa de ají, o de miel sobre las poleadas, atolli, o pinolli. pret.: *onitlapani*.<sup>2</sup> sobrehúsa echar al atol o al pinol.<sup>1</sup> echar sobrehúsa de ají o de miel, a la mazamorra, o al pinol.<sup>1</sup>

**panica:** manifiesto ser.<sup>1</sup>

**panipa:** exteriormente, o por de fuera.<sup>2</sup> de fuera en la sobrehaz o encima.<sup>1</sup>

**panitia, nechmo:** cuadrarme o estarme bien alguna cosa. pret.: *onechmopaniti*.<sup>2</sup> cuadrar o venir y estarle bien alguna ropa o otra cosa.<sup>1</sup> bien estar o cuadrar algo a alguno.<sup>1</sup> Véase además: *mopanitia*.

**panitlaza, nitla:** divulgar o publicar algo.<sup>1</sup> **panitlaza:** = *panitlaza*<sup>2</sup>

**pano, ni:** pasar el río a pie, o nadando, o en barca. pret.: *onipanoc*.<sup>2</sup> nadar, pasando de un cabo a otro.<sup>1</sup> **pano +, ni:** navegar con remos. {*ahuictica nipano*}<sup>1</sup> navegar con velas tendidas. {*cuachpanyoacalli ic nipano*}<sup>1</sup>

**panoa +, nitla:** lo mismo es que *cenneloa*. {*cenne panoa, nitla*}<sup>2</sup>

**panoayan:** vado por donde se vadea y pasa el río.<sup>2</sup> vado.<sup>1</sup>

**panocua, nic:** llevar la mercadería a todos los mercados para emplearla, o el que anda todas las casas, para algún efecto, o andar de casa en casa. pret.: *onicpanocui*.<sup>2</sup>

**panohua +:** navegable cosa. {*huel oncan panohua*}<sup>1</sup>

**panohuani:** pasaje o flete de nao.<sup>2</sup> pasaje de nave o de barca, s: el precio.<sup>1</sup>

**panoliztli +:** navegación. {*acaltica panoliztli*}<sup>2</sup> navegación. {*acaltica panoliztli*}<sup>1</sup>

**panoni:** pasajero de navío.<sup>2</sup> pasajero de esta manera.<sup>1</sup> **panoni +:** navegante. {*acaltica panoni*}<sup>2</sup> pasajero de esta manera. {*acaltica panoni*}<sup>1</sup> navegante. {*acaltica panoni*}<sup>1</sup>

**panquiztica, ni:** sobrepujar a los otros en la estatura. pret.: *onipanquizticatca*.<sup>2</sup> estar encima sobrepujando a otros.<sup>1</sup>

**panquiztica +:** cosa que sobrepuja a las otras {*iyoca panquiztica*}<sup>2</sup> sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros. {*iyoca panquiztica*}<sup>1</sup>

**pantlalia, nitla:** imponer o poner por encima.<sup>1</sup>

**pantlaxilia, nic:** alcanzar en cuenta al, que me quería engañar, dándole a entender su malicia o descubrir a alguno, y decirle sus defectos. pret.: *onicpantlaxili*.<sup>2</sup> alcanzar en cuenta a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tlapantlaxilia*. **pantlaxilia, nicté:** publicar lo que es secreto.<sup>1</sup>

**pantlaxtlani, nino:** codiciar honra. pret.: *oninopantlaxtlan*.<sup>2</sup> codiciar honra.<sup>1</sup>

**pantlaza, nic:** lo mismo es que *panitlaza*. o encumbrar sierra.<sup>2</sup> descubrir o descubrir algo.<sup>1</sup> encumbrar; llegar a lo alto de la sierra.<sup>1</sup> descubrir el secreto de otro.<sup>1</sup> publicar lo que es secreto.<sup>1</sup> **pantlaza, nino:** manifestarse o parecer delante de otros, o ensoberbecerse y elevarse. pret.: *oninopantlaz*.<sup>2</sup> soberbercerse.<sup>1</sup>

**pantlaza, nite:** engrandecer o ensalzar a otro. pret.: *onitepantlaz*.<sup>2</sup> engrandecer a otro.<sup>1</sup> **pantlaza, nitla:** divulgar o publicar algo.<sup>1</sup> descubrir culpa de otro por descuido.<sup>1</sup>

**papac +:** agua de pies. {*necxi papac atl*}<sup>2</sup>

**papaca, nino:** lavarse. pret.: *oninopapacac*. vel. *oninopapac*.<sup>2</sup> **papaca, nite:** enjabonar o baldonar una mujer a otra. pret.: *onitepapac*.<sup>2</sup> faltas o tachas corporales decir a otro, afrentándole.<sup>1</sup> denostar o afrentar.<sup>1</sup> enjabonar, baldonar o reprender a alguno.<sup>1</sup> vituperar.<sup>1</sup> baldonar una mujer a otra, enjabonándola.<sup>1</sup> **papaca, nitla:** fregar o lavar vasos, o quitar y limpiar heces. pret.: *onitlapapac*.<sup>2</sup> heces quitar.<sup>1</sup> fregar, lavar los vasos.<sup>1</sup>

**papachca:** cortarse el almendrada, o otra cosa semejante. pret.: *opapachcac*.<sup>2</sup> cortarse el almendrada, la leche o cosa semejante.<sup>1</sup>

**papachcac:** almendrada cortada, o leche. &c.<sup>2</sup> cortada leche o almendrada.<sup>1</sup> cortada almendrada.<sup>1</sup>

**papachcatica:** ídem. (*papachcac*: almendrada cortada, o leche.)<sup>2</sup> cortada leche o almendrada.<sup>1</sup> cortada almendrada.<sup>1</sup>

**papachoa, nite:** traer las piernas al enfermo, o cosa semejante. pret.: *onitepapacho*.<sup>2</sup> traer las piernas al enfermo, o apretar cualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor; &c.<sup>1</sup>

**papachoa, nitla:** henchir recalcando.<sup>1</sup>

**papachoa, notech nic:** ayuntar o juntar

consigo la madre a su hijo apretándolo con los brazos.<sup>1</sup>

**papachtic:** guedejudo.<sup>2</sup> guedejudo.<sup>1</sup>

**papachtli:** guedeja, o vedija de cabellos, o de otra cosa así.<sup>2</sup> guedeja de cabellos o vedija.<sup>1</sup>

**papahua:** guedejudo.<sup>2</sup> guedejudo.<sup>1</sup>

**papahuaque:** guedejudos.<sup>2</sup>

**papahuia, nitla:** dar alaridos con voces los que bailan en el mitote. pret.: *onitlapapahui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapapahuia*.

**papal:** parlón.<sup>2</sup> hablador que habla mucho.<sup>1</sup>

**papal +:** parlero. {*tlatetoani, papal*}<sup>1</sup>

**papalani:** persona llena de llagas.<sup>2</sup>

**papalani, ni:** estar lleno de llagas. pret.: *onipapalan*.<sup>2</sup>

**papalca, ni:** hablar mucho.<sup>2</sup> parlero ser.<sup>1</sup>

**papallotl:** parlería.<sup>2</sup> habla de esta manera.<sup>1</sup>

**papaloo, nino:** lamerse o relamerse. pret.: *oninopapalo*.<sup>2</sup> relamerse.<sup>1</sup> lamerse.<sup>1</sup>

**papaloo, nite:** lamer a otro. pret.: *onitepapalo*.<sup>2</sup> lamer a otro.<sup>1</sup> **papaloo, nitla:** lamer algo. pret.: *onitlapapalo*.<sup>2</sup> lamer.<sup>1</sup>

**papalotepito:** mariposa pequeña.<sup>2</sup> **papalotepiton:** mariposa pequeña.<sup>1</sup>

**papalotl:** mariposa.<sup>2</sup> mariposa generalmente.<sup>1</sup>

**papalotontli:** mariposa pequeña.<sup>2</sup> mariposa pequeña.<sup>1</sup>

**papanahuia, nite:** pasar muchas veces a los que van adelante, o pasar muchas veces o a muchos en barca o a cuestas. pret.: *onitepapanahui*.<sup>2</sup> pasar a otro en barca o a cuestas, de la otra parte del río.<sup>1</sup>

**papanahuia, tito:** a porfía hacer algo.<sup>1</sup>

**papanhuetzi in amatl:** pasarse el papel, o cosa semejante. pret.: *opapanhuetz*.<sup>2</sup> pasarse el papel.<sup>1</sup>

**papapaca, nite:** afrentar o enjabonar y baldonar a otro.<sup>1</sup>

**papaqui, ni:** tomar placer y alegrarse. pret.: *onipapac*.<sup>2</sup> gozarse como quiera.<sup>1</sup> gloriarse o gloriarse.<sup>1</sup> deleitarse.<sup>1</sup> alegrarse.<sup>1</sup> **papaqui, nic:** fruir o gozar de algo muchas veces. pret.: *onicpapac*.<sup>2</sup>

**papaqui +, ni:** alegrarme del mal de otro. {*teca nipapaqui*}<sup>1</sup>

**papaquilizihuitl:** día de fiesta.<sup>1</sup>

**papaquiliztica:** aplaciblemente.<sup>1</sup> alegremente.<sup>1</sup> alegremente.<sup>2</sup> **papaquiliztica +:** alegremente así. {*teca papaquiliztica*}<sup>1</sup>

**papaquiliztlalhuia, nite:** mandar que se regocijen todos.<sup>1</sup> anunciar alegría, o mandar que se alegren todos. pret.: *onitepapaquiliztlalhui*.<sup>2</sup>

**papaquiliztli:** gozo de esta manera.<sup>1</sup> glorificación tal.<sup>1</sup> placer o deleite.<sup>1</sup> gloria.<sup>1</sup> alegría.<sup>1</sup> alegría o gozo.<sup>2</sup> **papaquiliztli +:** alegría tal. {*teca papaquiliztli*}<sup>1</sup> gloria verdadera. {*nelli papaquiliztli*}<sup>1</sup>

**papaquilizxihuitl:** año de jubileo.<sup>2</sup>

**papaquiliztia, nite:** dar alegría y contentamiento a otros.<sup>1</sup> hacer placer a otro.<sup>1</sup> deleitar a otro.<sup>1</sup> alegrar a otro.<sup>1</sup> **papaquilizia:** = *paquilizia*<sup>2</sup>

**papaquini:** gozoso así.<sup>1</sup> alegre y regocijado.<sup>1</sup> persona alegre y regocijada.<sup>2</sup> **papaquini +:** escarecedor tal. {*teca papaquini*}<sup>1</sup> alegre así. {*teca papaquini*}<sup>1</sup>

**papatia, nitla:** reparar algo, o corregir

- escritura o enmendar lo mal hecho. pret.: *onitlapapati*.<sup>2</sup> enmendar escritura.<sup>1</sup> renovar lo caído.<sup>1</sup> reformar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapapatia*.
- papatilia, nitla:** trastocar.<sup>1</sup>
- papatla, mo:** trocarse a veces los que andan trabajando. pret.: *omopapatlaque*.<sup>2</sup> trocarse los que trabajan.<sup>1</sup> **papatla, nite:** deshacer o tachar lo que los otros dicen o hacen. pret.: *onitepapatlac*.<sup>2</sup> deshacer con menosprecio lo que otro dice o hace.<sup>1</sup>
- papatla, nitla:** cambalchar o trocar algunas cosas, o mudar y remudar las cosas que están puestas en orden. pret.: *onitlapapatlac*.<sup>2</sup> remudar.<sup>1</sup> trocar.<sup>1</sup>
- papatla, tito:** trabajar a veces, trocándose o descansando los unos mientras trabajan los otros. pret.: *otitopapatlaque*.<sup>2</sup> a veces hacer o decir algo.<sup>1</sup>
- papatlaca, ni:** revolver el ave, o temblar y tiritar de frío. pret.: *onipapatlacac*.<sup>2</sup> temblar generalmente.<sup>1</sup> revolver el ave.<sup>1</sup>
- papatlaca +:** temblar los labios. {*noten papatlaca*}<sup>1</sup>
- papatlacatoc:** hojas tener o echar los frijoles.<sup>1</sup> estar los frijoles recién nacidos con las primeras hojas que echan. pret.: *opapatlacatoca*.<sup>2</sup>
- papatlaquiliztli:** temblor tal.<sup>1</sup>
- papatli:** cabellos de los que sirven en los templos de los ídolos.<sup>1</sup> cabellos enhebrados y largos de los ministros de los ídolos.<sup>2</sup>
- papatza, nitla:** cortar almendrada o leche, cuando la cuecen. pret.: *onitlapapatzac*.<sup>2</sup> cortar almendrada.<sup>1</sup>
- papatzahua, nite:** deshacer y apocar lo que los otros dicen o hacen. pret.: *onitepapatzahuh*.<sup>2</sup> deshacer con menosprecio lo que otro dice o hace.<sup>1</sup>
- papatzoa, nite:** meterse o hender entre los que van o están muy juntos y apretados.<sup>2</sup>
- papatzoa, nitla:** ablandar fruta con los dedos, o cosa semejante, o abollar algo. pret.: *onitlapapatzoa*.<sup>2</sup> ablandar fruta entre los dedos.<sup>1</sup>
- papatztic:** blanda fruta.<sup>1</sup> fruta muy dura o cosa semejante.<sup>1</sup> muelle, cosa blanda.<sup>1</sup> fofa cosa.<sup>1</sup> magullada carne.<sup>1</sup> carne o fruta muy blanda y magullada o cosa fofa.<sup>2</sup>
- papatzticayotl:** blandura así.<sup>1</sup> blandura tal.<sup>2</sup>
- papatztilia, nitla:** ablandar, o magullar algo. pret.: *onitlapapatztili*.<sup>2</sup> amolentar otra cosa.<sup>1</sup>
- papayan:** segundo pan.<sup>1</sup>
- papayana, nitla:** desboronar terrones o cosa semejante. pret.: *onitlapapayan*.<sup>2</sup> desmenuzar o quebrantar terrones.<sup>1</sup> Véase además: *tlapapayana*. **papayana +, nic:** quebrantar terrones. {*tlaltetl nicapayana*}<sup>1</sup>
- papazolihtica:** estar algo revuelto.<sup>1</sup>
- papazoloa, nitla:** mezclar palabras de acá, y de allá.<sup>1</sup> marañar o enhetrar algo, o mezclar pláticas impertinentes. pret.: *onitlapazolo*.<sup>2</sup>
- papiyaloyan:** botica de medicinas.<sup>1</sup> botica de medicinas.<sup>2</sup>
- papiyani:** boticario.<sup>2</sup>
- paqui, mo:** lograrse.<sup>1</sup> fruye y se recibe con ella placer. pret.: *pac*.<sup>2</sup> **paqui, ni:** alegrarse y tener placer. pret.: *onipac*.<sup>2</sup> alegrarse.<sup>1</sup> **paqui, nic:** fruir, o gozar de algo. pret.: *onipac*.<sup>2</sup> lograr de alguna cosa.<sup>1</sup> gozarse de algo como de fin.<sup>1</sup> Véase además: *tlapaqui*. **paqui +:** escarnecer del que le acaeció algún desastre. {*teca ni, paqui*}<sup>1</sup> decir mal el juego. {*amo paqui amo ahui in patolli*}<sup>1</sup> gozase de mi mal. pret.: *onocapac*. {*noca paqui*}<sup>2</sup> **paqui +, ni:** alegrarme del mal de otro. {*teca nipaqui*}<sup>1</sup>
- paqui im patolli:** decir bien el juego. pret.: *opac impatolli*.<sup>2</sup>
- paqui in patolli:** decir bien el juego.<sup>1</sup>
- paquiliztica +:** alegremente así. {*teca paquiliztica*}<sup>1</sup>
- paquiliztli:** alegría.<sup>1</sup> gozo y alegría.<sup>2</sup> **paquiliztli +:** escarnecimiento así. {*teca paquiliztli*}<sup>1</sup> alegría tal. {*teca paquiliztli*}<sup>1</sup>
- paquilli +:** escarnecido de esta manera. {*ica paquilli*}<sup>1</sup>
- paquiltia, nite:** lo mismo es que *papaquiltia*.<sup>2</sup> alegrar a otro.<sup>1</sup>
- paquini:** placentera cosa.<sup>1</sup> alegre y regocijado.<sup>1</sup> persona alegre y regocijada.<sup>2</sup>
- paquini +:** alegre así. {*teca paquini*}<sup>1</sup> escarnecedor tal. {*teca paquini*}<sup>1</sup> familiar cosa. {*cenca paquini*}<sup>1</sup> melancólico. {*amo paquini*}<sup>1</sup>
- pascua +:** pascua de flores. {*xochi pascua*}<sup>1</sup> hacer cuenta que es pascua o día de fiesta. {*mayo ticmatica inye pascua*}<sup>1</sup> pascua de flores. {*xochi pascua*}<sup>2</sup>
- pascua itechpohui:** pascual, cosa de pascua.<sup>1</sup>
- pascua tlatquiltl:** pascual, cosa de pascua.<sup>1</sup>
- patcayotia, nite:** ser sustituido en lugar de otro, o suceder a otro en oficio, o en dignidad. pret.: *onitepatcayoti*.<sup>2</sup> sustituir en lugar de otro.<sup>1</sup> suceder a otro que precede.<sup>1</sup> **patcayotia, nitla:** pagar lo que se compra. pret.: *onitlapatcayoti*.<sup>2</sup> pagar lo que se compra.<sup>1</sup>
- pati:** derretirse y deshacerse el hielo, la sal o la nieve.<sup>1</sup> deshacerse la sal o la nieve y el carámbano.<sup>1</sup> deshacerse la sal, nieve, o hielo y carámbano o hacerse agua y derretirse. pret.: *opat*.<sup>2</sup> **pati, ni:** convalecer y sanar el enfermo. pret.: *onipatic*.<sup>2</sup> sanar el mismo.<sup>1</sup> **pati +:** arrearico o convalecer de la enfermedad. {*yequentel ni, pati*}<sup>1</sup> médico que cura mal de ojos. {*teixtelolo pati*}<sup>2</sup> albéitar. {*cauallo pati*}<sup>2</sup>
- patia, nite:** curar, o sanar a otro. pret.: *onitepati*.<sup>2</sup> sanar a otro.<sup>1</sup> curar enfermedad.<sup>1</sup> Véase además: *tepati*. **patia, nitla:** restaurar, adobar, o enmendar algo. pret.: *onitlapati*.<sup>2</sup> desabollar.<sup>1</sup> adobar lo que está mal hecho.<sup>1</sup> enmendar escritura.<sup>1</sup> corregir escritura.<sup>1</sup> reparar.<sup>1</sup> sanear la cosa.<sup>1</sup> remediar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatia*. **patia +, nite:** ensalmar. {*zantlatoltica nitepatia*}<sup>1</sup>
- patiani +:** ídem. {*cauallo pati*: albéitar.} {*cauallo patiani*}<sup>2</sup>
- patic:** curada cosa.<sup>1</sup> el que está ya sano de la enfermedad que tenía.<sup>2</sup>
- patica, nitla:** zumo sacar exprimiendo.<sup>1</sup>
- patica necamapacaliztli:** gargarismo.<sup>1</sup>
- patica necamapaquiliztli:** gargarismo.<sup>2</sup>
- patica nino, camapaca:** gargarismo hacer.<sup>1</sup>
- patica ninocamapaca:** hacer gargarismo. pret.: *patica oninocamapac*.<sup>2</sup>
- patihuani:** saludable cosa.<sup>1</sup>
- patihuilitzli:** desencajamiento de huesos, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- patilia, nite:** errar a otro en el camino. pret.: *onitepatli*.<sup>2</sup> errar a otro en el camino.<sup>1</sup> **patilia, nitla:** desemparejar cosas llanas.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatilia*.
- patilihui:** desencajarse algo.<sup>1</sup> desencajarse así. pret.: *opatilihuh*.<sup>2</sup>
- patilihuiztli:** desencajamiento así.<sup>1</sup>
- patiluhqui:** desencajada cosa.<sup>1</sup> desencajados huesos.<sup>1</sup> cosa desencajada, o cosa desigual así como algún hueso. &c.<sup>2</sup>
- patiliztli:** sanidad en sí.<sup>1</sup> cura, o sanidad.<sup>2</sup> **patiliztli +:** albeitería. {*cauallo patiliztli*}<sup>1</sup>
- patillo:** *tepatillo, ipatillo*.
- patilloti, ni:** ser teniente de corregidor. &c. pret.: *onipatillotic*.<sup>2</sup>
- patillotia, nicno:** hacer a su imagen y semejanza.<sup>1</sup> **patillotia, nite:** sustituir a alguno en lugar de otro. pret.: *onitepatilloti*.<sup>2</sup> sustituir en lugar de otro.<sup>1</sup>
- patiloni:** sanable cosa.<sup>1</sup> cosa curable y que puede sanar.<sup>2</sup>
- patini:** sanable cosa.<sup>1</sup> ídem. {*patiloni*: cosa curable y que puede sanar.}<sup>2</sup>
- patio:** cosa que tiene precio, o que vale tanto.<sup>2</sup> **patio +:** barata cosa. {*amo cenca patio*}<sup>1</sup> costosa cosa. {*cenca patio*}<sup>1</sup> caro valer la cosa. {*cenca patio*}<sup>1</sup>
- patio machiyotia, nite:** dar señal en lo que se compra. pret.: *onitepatio machiyoti*.<sup>2</sup>
- patio machiyotl:** señal de esta manera.<sup>2</sup>
- patio? +:** cuánto cuesta? o cuánto vale? {*quem patio?*}<sup>2</sup>
- patioa:** costar, o valer tanto, o cosa que tiene precio.<sup>2</sup> **patioa = patiohua**<sup>2</sup>
- patioa? +:** ídem. {*quem patio?*: cuánto cuesta?} {*quem patioa?*}<sup>2</sup>
- patiohua:** lo mismo es que *patioa*.<sup>2</sup>
- patiotia, nino:** estar a partido, o a soldada. pret.: *oninopatioti*.<sup>2</sup> **patiotia, nitla:** pagar, o dar el precio de lo que se compra. pret.: *onitlapatioti*.<sup>2</sup>
- patiotilia, nic:** comprar de otro alguna cosa, dándole el precio de lo que vale. pret.: *onipatiotili*.<sup>2</sup> comprar de otro.<sup>1</sup>
- patiotl:** paga, o el precio que se da por lo que se compra, rescate.<sup>2</sup> **patiotl +:** crecer el precio de lo que se vende. pret.: *omacoquetz*. {*macoquetza in patiotl*}<sup>2</sup>
- patiotlalia, ni:** poner precio a lo que se vende, o tasar precio. pret.: *onipatiotlali*.<sup>2</sup>
- patiotlalia, nitla:** poner precio a lo que se vende.<sup>1</sup> apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende.<sup>1</sup>
- patiuhmachiyotia, nite:** señal dar en el comprar.<sup>1</sup>
- patiuhmachiyotl:** señal en la compra.<sup>1</sup>
- patiuhtli:** precio.<sup>1</sup> soldada.<sup>1</sup> paga, precio de lo que se vende, o soldada.<sup>2</sup> Véase también: *ipatiuh*. **patiuhtli +, ni:** vender menos de lo que vale. {*ni, quilochtia in patiuhtli*}<sup>1</sup>
- patiyó:** tener precio las cosas.<sup>1</sup> estimable

cosa de precio.<sup>1</sup> precioso y costoso.<sup>1</sup> caro en precio.<sup>1</sup>

**patiyohua:** costar por precio.<sup>1</sup> tener precio las cosas.<sup>1</sup> valer en precio.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatiyohua*.

**patiyomachiyotia, nitla:** tasar precio.<sup>1</sup>

**patiyotia, nino:** estar al partido.<sup>1</sup>

**patiyotia, nitla:** encarecer algo.<sup>1</sup> mercar.<sup>1</sup>

**patiyotl:** valor.<sup>1</sup>

**patiyotlalia, ni:** tasar precio.<sup>1</sup>

**patiyotlalia, nitla:** tasar precio.<sup>1</sup>

**patla, nino:** enfadarse, o cansarse de esperar, o desconfiar. pret.: *oninopatlac*.<sup>2</sup> enfadarse por la tardanza.<sup>1</sup> desconfiar el que ha estado esperando algo.<sup>1</sup>

**patla, nite:** sustituir a alguno en lugar de otro. pret.: *onitepatlac*.<sup>2</sup> sustituir en lugar de otro.<sup>1</sup>

**patla, nitla:** desleír algo.<sup>1</sup> cambiar, o trocar algo, o desleír, o deshacer algo, así como azúcar, sal, nieve, carámbano. &c. pret.: *onitlapatlac*.<sup>2</sup> trocar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatla*.

**patlachhuia, nite:** hacerlo la mujer a otra mujer.<sup>1</sup>

**patlactic:** ancha cosa, así como tabla, camino, estera, lienzo o cosas semejantes.<sup>1</sup> cosa ancha, así como mesa viga. &c.<sup>2</sup>

**patlachhuia, nite:** hacerlo una mujer a otra. pret.: *onitepatlachui*.<sup>2</sup>

**patlahua:** ensancharse.<sup>1</sup> ensancharse lo angosto y estrecho.<sup>2</sup>

**patlahua, nitla:** ensanchar camino, mesa, lecho, o cosa semejante. pret.: *onitlapatlahu*.<sup>2</sup> ensanchar camino ropa, o cosa así.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatlahua*.

**patlahuac:** ancha cosa, así como tabla, camino, estera, lienzo o cosas semejantes.<sup>1</sup> cosa ancha de esta manera.<sup>2</sup>

**patlahuac +:** mar estrecho. {*amo patlahuac hueyatl*}<sup>1</sup> estrecha cama o mesa. {*amo patlahuac*}<sup>1</sup>

**patlahuac huictli:** pala para traspalar.<sup>1</sup>

**patlahuac otli:** camino ancho.<sup>1</sup>

**patlahualiztli:** anchura así.<sup>1</sup> ensanchamiento tal, o anchura.<sup>2</sup>

**patlani, mo:** ídem. (*mopatlac*: enfadado o desconfiado y cansado de esperar).<sup>2</sup>

**patlani, ni:** volar. pret.: *onipatlan*.<sup>2</sup> volar.<sup>1</sup> revolver el ave.<sup>1</sup>

**patlani +:** corredor ligero. {*iuhquin patlani*}<sup>2</sup>

**patlani +, ni:** correr ligeramente. {*yuhquin nipatlani*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *iuhquin onipatlan*. {*iuhquin nipatlani*}<sup>2</sup>

**patlanini +:** corredor tal. {*yuhquin patlanini*}<sup>1</sup>

**patlantinemi:** ave o pájaro.<sup>1</sup> animal que vuela.<sup>1</sup>

**patlantinemi, ni:** andar volando. pret.: *onipatlantinen*.<sup>2</sup>

**patlaxima, nitla:** labrar madera, o piedra cuadrada. pret.: *onitlapatlaxin*.<sup>2</sup>

**patli:** medicinal cosa.<sup>1</sup> medicina.<sup>1</sup> emplasto.<sup>1</sup> medicina, generalmente, emplasto, unguento. &c.<sup>2</sup>

**patli +:** tristel o ayuda. {*nemaconi patli*}<sup>2</sup> mandrágora. {*tepillaliloni patli*}<sup>2</sup> brebaje mortífero. {*micoani patli*}<sup>2</sup> bebida para esforzar las paridas. {*zazalic patli*}<sup>1</sup> veneno ponzoña. {*micoani patli*}<sup>1</sup> ponzoña bebedizos mortales. {*micohuani patli*}<sup>1</sup> emplastar. {*nictetlalilia patli*}<sup>1</sup> mandrágora hierba. {*tepillaliloni patli*}<sup>1</sup>

medicina experimentada. {*tlayeyecolli patli*}<sup>1</sup> compuesta medicina. {*tlachichihualli patli*}<sup>1</sup> rejalgar. {*micoani patli*}<sup>1</sup> tristel o ayuda. {*nemaconi patli*}<sup>1</sup> llantén. {*tononca patli*}<sup>2</sup> bebida, o brebaje para esforzar a la parida. {*zazalic patli*}<sup>2</sup>

**patli tlatlalililli:** emplastado.<sup>1</sup> emplastado, o unguento con unguento.<sup>2</sup>

**patoa, ni:** jugar a los dados, o a juego de fortuna. pret.: *onipato*.<sup>2</sup> jugar juego de fortuna.<sup>1</sup> dados jugar.<sup>1</sup>

**patoani:** jugador en esta manera.<sup>1</sup> jugador tal.<sup>2</sup>

**patohuia, nite:** jugar con otro a los dados, o a juego de fortuna. pret.: *onitepatohui*.<sup>2</sup> jugar así con otro.<sup>1</sup>

**patolhuapalli:** tablero para jugar al ajedrez.<sup>1</sup> tablero de ajedrez.<sup>2</sup>

**patolli:** juego de fortuna.<sup>1</sup> dados.<sup>1</sup> dados para jugar, o juego de fortuna.<sup>2</sup>

**patolli +:** decir mal el juego. {*amo paqui amo ahuia in patolli*}<sup>1</sup> decir mal el juego. {*mozozoma in patolli*}<sup>1</sup> decir bien el juego. {*ahuia in patolli*}<sup>1</sup> decir bien el juego. {*paqui in patolli*}<sup>1</sup> decir bien el juego. pret.: *opac impatolli*. {*paqui im patolli*}<sup>2</sup> decirme mal el juego. pret.: *onechnetlatil in patolli*. {*nechnetlatilia in patolli*}<sup>2</sup>

**patox:** pato ánade doméstica.<sup>1</sup>

**patzac huaqui:** anublarse el trigo. &c. de esta manera. pret.: *opatzac huac*.<sup>2</sup>

**patzactic:** helado trigo o maíz.<sup>1</sup> anublado trigo, maíz o cosa semejante.<sup>1</sup> trigo, maíz, o cacao anublado, o helado o cosas semejantes.<sup>2</sup>

**patzacuacqui:** anublado trigo, maíz o cosa semejante.<sup>1</sup>

**patzacuaqui:** anublarse el trigo.<sup>1</sup> ídem. (*patzactic*: trigo, maíz, o cacao anublado, o helado o cosas semejantes).<sup>2</sup>

**patzahua:** anublarse el trigo.<sup>1</sup> deshincharse lo hinchado.<sup>1</sup>

**patzahua, nitla:** machucar, o estrujar fruta, o cosa semejante, o deshincharse el incordio, o la hinchazón. pret.: *onitlapatzauh*.<sup>2</sup> estrujar fruta.<sup>1</sup>

**patzahuac:** helado trigo o maíz.<sup>1</sup> trigo, o maíz anublado, o helado, o hinchazón desenconada.<sup>2</sup> anublado trigo, maíz o cosa semejante.<sup>1</sup> deshinchado así.<sup>1</sup>

**patzahualiztli:** desenconamiento de cosa hinchada.<sup>2</sup> deshinchamiento tal.<sup>1</sup>

**patzaca, nitla:** exprimir, o sacar zumo de alguna cosa, o torcer ropa mojada. pret.: *onitlapatzcac*.<sup>2</sup> ordeñar.<sup>1</sup> estrujar o sacar zumo.<sup>1</sup> exprimir o sacar zumo de hierbas o cosa así.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatzca*.

**patzacc +:** molinero de aceite. {*aceite patzacc*}<sup>1</sup>

**patzcalhuia, nitetla:** exprimir algo a otro.<sup>1</sup>

**patzcaloyan +:** lagar. {*vino patzcaloyan*}<sup>2</sup>

**patzcatl:** zumo.<sup>1</sup>

**patzconi:** husillo de lagar.<sup>2</sup> husillo de lagar.<sup>1</sup>

**patzconi +:** viga de lagar. {*vino patzconi huepantli*}<sup>2</sup> viga de lagar. {*vino patzconi huepantli*}<sup>1</sup>

**patzihui:** abollarse algo.<sup>1</sup> abollarse alguna cosa, o deshincharse el incordio. &c. pret.: *opatziub*.<sup>2</sup> desenconarse de esta manera lo hinchado.<sup>1</sup> deshincharse lo hinchado.<sup>1</sup>

**patzihuiliztli:** abolladura, o deshinchamiento.<sup>2</sup> deshinchamiento tal.<sup>1</sup>

**patziuhqui:** cosa abollada, o cosa deshinchada.<sup>2</sup> deshinchado así.<sup>1</sup>

**patzmicqui:** congojado, o apretado entre otros.<sup>2</sup> descaecido así.<sup>1</sup>

**patzmictia, nite:** congojar o apretar a otros. pret.: *onitepatzmicti*.<sup>2</sup> congojar a otro.<sup>1</sup> premir o apretar.<sup>1</sup>

**patzmiqui, ni:** congojarse y angustiarse mucho. pret.: *onipatzmic*.<sup>2</sup> congojarse o afligirse.<sup>1</sup> descaecer de enfermedad.<sup>1</sup>

**patzmiquiliztli:** congoja de esta manera.<sup>2</sup> pasión congojosa.<sup>1</sup> descaecimiento tal.<sup>1</sup>

**patzmiquini:** congojado así.<sup>2</sup>

**patzoa, nite:** apretar a otro, o deshacer y apocar lo que otro dice o hace. pret.: *onitepatzo*.<sup>2</sup> deshacer con menosprecio lo que otro dice o hace.<sup>1</sup> premir o apretar.<sup>1</sup>

**patzoa, nitla:** abollar algo, o ablandar fruta o cosa semejante entre los dedos. pret.: *onitlapatzo*.<sup>2</sup> abollar.<sup>1</sup> deshincar bota.<sup>1</sup>

**patzquilia, nitetla:** sacar, estrujar o exprimir zumo de alguna cosa para otro. pret.: *onitlapatzquili*.<sup>2</sup> sacar zumo de algo exprimiéndolo, para otro o la ropa que se lavó.<sup>1</sup> Véase además: *tlapatzquilia*.

**patzquitl +:** suero de leche. {*chichihualayo patzquitl*}<sup>1</sup>

**patztic:** cosa abollada, o cosa blanda, así como fruta muy madura.<sup>2</sup> abollado.<sup>1</sup>

**payahuilia, nitetla:** desmigajar algo para dar de comer a las gallinas. pret.: *onitlapayahuili*.<sup>2</sup>

**payana, nitla:** quebrantar terrones, o desmenuzar algo. pret.: *onitlapayan*.<sup>2</sup> quebrantar terrones.<sup>1</sup> quebrar o quebrantar terrones.<sup>1</sup>

**payana +:** quebrar o quebrantar terrones. {*tlaltetl nic, payana*}<sup>1</sup>

**payatl:** cierto gusanillo veloso.<sup>2</sup> gusanillo lanudo.<sup>1</sup>

**payollalaza, nitla:** jugar con dos o tres pelotas, echándolas en alto y tomándolas a recoger.<sup>1</sup>

**pazollalia, nitla:** reburujar, enhetrar, o marañar algo. pret.: *onitlapazollali*.<sup>2</sup> enhetrar alguna cosa, o enmarañar.<sup>1</sup> reburujar o marañar la madera.<sup>1</sup> enmarañar o enhetrar alguna cosa.<sup>1</sup> marañar o enhetrar.<sup>1</sup> enmarañar o enhetrar.<sup>1</sup>

**pazolli +:** taseos de lino, o cosa semejante. {*tlacoich pazolli*}<sup>2</sup>

**pazoloa, mo:** enerizarse el perro o gato. &c. pret.: *omopazolo*.<sup>2</sup> enerizarse el perro o cosa semejante.<sup>1</sup>

**pazoloa, nino:** erizarse el pelo al gato, o al perro. pret.: *oninopazolo*.<sup>2</sup>

**pazoloa, nitla:** ídem. (*pazollalia, nitla*: reburujar, enhetrar, o marañar algo) pret.: *onitlapazolo*.<sup>2</sup> marañar o enhetrar.<sup>1</sup> enhetrar alguna cosa, o enmarañar.<sup>1</sup> enmarañar o enhetrar alguna cosa.<sup>1</sup> enmarañar o enhetrar.<sup>1</sup>

**pazoltic:** cosa marañada, enhetrada, o reburujada, o cosa lanuda.<sup>2</sup> lanudo.<sup>1</sup>

**pechteca, nino:** humillarse, inclinando mucho el cuerpo. pret.: *oninopechtecac*.<sup>2</sup> inclinarse.<sup>1</sup> humillarse a otro, inclinándose.<sup>1</sup> abajarse inclinándose.<sup>1</sup>

**pechteca, nite:** inclinar o hacer inclinar a otro.<sup>1</sup>

**pehua:** comenzarse algo.<sup>1</sup>

**pehua, nite:**

- conquistar, o vencer a los enemigos. pret.: *onitepeuh*.<sup>2</sup> tener comienzo, o principio, o comenzar, o hacer algo. pret.: *onipeuh*.<sup>2</sup> ganar conquistando.<sup>1</sup> vencer.<sup>1</sup> conquistar.<sup>1</sup> combatir o pelear.<sup>1</sup> guerra hacer.<sup>1</sup>
- pehua +**: comenzar a caminar el que va a alguna parte, s: partirse. {*nom, pehua*}<sup>1</sup>
- pehua +, to**: meterse en términos de otro, o traspasar lindes, o mojones. pret.: *onitepantopeuh*. {*tepan topehua*}<sup>2</sup>
- pehua, nom**: partirse a alguna parte. pret.: *onompeuh*.<sup>2</sup> comenzar a caminar el que va a alguna parte, s: partirse.<sup>1</sup> partirse de lugar o de persona.<sup>1</sup>
- pehua, nom +**: adelantarse en camino. {*achtopa nompehua*}<sup>1</sup> adelantarse en camino. {*achto nompehua*}<sup>1</sup>
- pehualiztli**: ocasión, pasive.<sup>1</sup> comienzo, o principio.<sup>2</sup> principio principal.<sup>1</sup> comienzo o principio.<sup>1</sup>
- pehualli**: cosa conquistada, o vencida.<sup>2</sup> conquistada cosa.<sup>1</sup>
- pehuallotl**: basa de columna.<sup>1</sup>
- pehualtia, nic**: dar ocasión, o ser causa de alguna contienda, o baraja. pret.: *onicepehualti*.<sup>2</sup> ocasión dar a otro.<sup>1</sup>
- pehualtia, nite**: acometer o dar ocasión a otro de reñir y contender.<sup>1</sup>
- pehualtia, nitla**: comenzar, o principiar algo. pret.: *onitlapehualti*.<sup>2</sup> fundar o principiar alguna cosa.<sup>1</sup> comenzar algo.<sup>1</sup> encantar algo.<sup>1</sup>
- pehuani**: comenzador.<sup>1</sup>
- pehuar, nite**: tomar por combate.<sup>1</sup>
- pehuia, nitla**: ojear aves, o ganados. pret.: *onitlapehui*.<sup>2</sup> ojear aves, fieras o ganado.<sup>1</sup> Véase además: *tlapehuia*.
- pehuilma, anino**: ídem. (*nahuatilma, anino*: ser importuno) pret.: *aoninopehuilma*.<sup>2</sup> ahincar importunando.<sup>1</sup>
- penatia, nite**: poner pena al que traspasa la ley. pret.: *onitepenati*.<sup>2</sup> penar como quiera; i; echar o poner pena.<sup>1</sup> multar, penar con dinero.<sup>1</sup>
- pepachacocui, ni**: mollir la cama.<sup>1</sup>
- pepachacocui, ni**: mollir el colchón o la cama. pret.: *onipepachacocui*.<sup>2</sup>
- pepachacocuiliztli**: mollidura tal.<sup>2</sup> mollidura tal.<sup>1</sup>
- pepechia, nite**: hacer la cama a otro. pret.: *onitepepechi*.<sup>2</sup> cama hacer a otro.<sup>1</sup> hacer la cama a otro.<sup>1</sup>
- pepechilhuia, nitetla**: embarrarle a otro las paredes, o cerrarle a piedra lodo algún agujero, o abertura que en ellas había, o emparamentarlo algo. pret.: *onitetlapepechilhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapepechilhuia*.
- pepechoa, nitla**: atapar o cerrar algún agujero de pared a piedra lodo. pret.: *onitlapepecho*.<sup>2</sup> cerrar o atapar algún agujero a piedra lodo.<sup>1</sup> atapar agujero.<sup>1</sup> cerrar algo a piedra lodo.<sup>1</sup>
- pepechotl**: fundamento o cimiento de edificio.<sup>2</sup>
- pepechtia, nino**: hacer la cama donde tengo de dormir, o aderezar y componer el lugar donde me tengo de asentar. pret.: *oninopepechti*.<sup>2</sup> cama hacer para mí.<sup>1</sup> hacerme yo la cama donde tengo de dormir, o poner alguna cosa donde me tengo de asentar.<sup>1</sup>
- pepechtia, nite**: hacer la cama a otro.<sup>1</sup>
- pepechtia, nitla**: enalbardar bestia, o cosa semejante, o fundar sobre alguna autoridad el sermón o plática. pret.: *onitlapepechti*.<sup>2</sup>
- pepechtlamamallalia +, ni**: desenalbardar bestia. {*ni, cauallo pepechtlamamallalia*}<sup>1</sup>
- pepechtlapachihucayotl**: cobertura o cubierta de cama, así como colcha. &c.<sup>2</sup> cobertor de cama.<sup>1</sup>
- pepechtlazaliztli +**: desenalbardadura. {*cauallo pepechtlazaliztli*}<sup>1</sup>
- pepechtli**: colchón o ropa sobre que nos echamos a dormir, o albarda, o cimiento.<sup>2</sup> albarda.<sup>1</sup> cama, s: la ropa.<sup>1</sup>
- pepechtli +**: cama mullida y blanda. {*zoneuhqui pepechtli*}<sup>2</sup> cama de paja. {*zaca pepechtli*}<sup>2</sup> mullida cama. {*yamanqui pepechtli*}<sup>1</sup> mullida cama. {*zoneuhqui pepechtli*}<sup>1</sup>
- pepechtomaliztli +**: desenalbardadura. {*cauallo pepechtomaliztli*}<sup>1</sup>
- pepechtotoniloni**: calentador de cama.<sup>1</sup>
- pepechymania, ni**: mollir la cama. pret.: *onipepechmani*.<sup>2</sup> mollir la cama.<sup>1</sup>
- pepechymaniliztli**: mollidura tal.<sup>2</sup> mollidura tal.<sup>1</sup>
- pepechyotl**: principio principal.<sup>1</sup>
- pepechzonehua, ni**: mollir la cama.<sup>1</sup>
- pepechzonehualiztli**: mollidura tal.<sup>1</sup>
- pepehualtia, nite**: provocar a saña a otro. pret.: *onitepepehualti*.<sup>2</sup> ocasión dar a otro.<sup>1</sup> acometer o dar ocasión a otro de reñir y contender.<sup>1</sup> embravecer a otro.<sup>1</sup> provocar a ira.<sup>1</sup>
- pepehuia, nino**: regatear, o regatonear. pret.: *oninopepehui*.<sup>2</sup> regatonear o vender.<sup>1</sup> regatear.<sup>1</sup> regatonear.<sup>1</sup>
- pepena, nite**: elegir o escoger a alguno. pret.: *onitepepen*.<sup>2</sup> elegir o escoger.<sup>1</sup>
- pepena, nitla**: escoger algo, o arrebañar y recoger lo esparcido por el suelo. pret.: *onitlapepen*.<sup>2</sup> coger algo del suelo.<sup>1</sup> escoger algo.<sup>1</sup> escoger lo mejor.<sup>1</sup> Véase además: *tlapepena*.
- pepetla, nino**: peinar o cosa semejante. pret.: *oninopepetlac*.<sup>2</sup> peinar la cabeza.<sup>1</sup>
- pepetla, nite**: peinar a otro, o halagarle trayéndole la mano sobre la cabeza, y asentándole el cabello con ella. pret.: *onitepepetlac*.<sup>2</sup> halagar.<sup>1</sup>
- pepetlaca**: lucio o luciente.<sup>1</sup> resplandeciente.<sup>1</sup>
- pepetlaca, ni**: resplandecer o relumbrar. pret.: *onipepetlacac*.<sup>2</sup> rayar el sol.<sup>1</sup> resplandecer.<sup>1</sup> relumbrar o relucir.<sup>1</sup>
- pepetlacac**: rayado con rayos.<sup>1</sup>
- pepetlahua, nino**: despojarse o desnudarse. pret.: *oninopepetlahuh*.<sup>2</sup> echar las carnes de fuera.<sup>1</sup> desnudarse.<sup>1</sup>
- pepetlahua, nite**: despojar o desnudar a otro. pret.: *onitepepetlahuh*.<sup>2</sup> robar a sacomano.<sup>1</sup> desnudar a otro.<sup>1</sup>
- pepetlaquiliztli**: resplandor tal.<sup>2</sup> lucimiento así.<sup>1</sup> resplandor.<sup>1</sup>
- pepetlaquiliztli +**: resplandor de cuerpo glorificado. {*nacayo pepetlaquiliztli*}<sup>2</sup> resplandor de cuerpo glorificado. {*nacayo pepetlaquiliztli*}<sup>1</sup>
- pepetlaquiltia, nite**: hacer resplandecer a otro. pret.: *onitepepetlaquilti*.<sup>2</sup> lucir hacer.<sup>1</sup>
- pepetotl**: trompo, o cosa semejante.<sup>2</sup> trompo.<sup>1</sup>
- pepetzca**: relucir la seda o la pluma.<sup>1</sup> relucir la seda o las plumas ricas. pret.: *opepetzca*.<sup>2</sup> carmesí seda tejida colorada, raso o tornasol.<sup>1</sup>
- pepetzca, ni**: relumbrar o relucir.<sup>1</sup>
- pepetzca +**: carmesí pelo, raso o tornasol colorado. {*chichiltic pepetzca*}<sup>2</sup>
- pepetzcahui**: cosa que se desliza o delezna. pret.: *opepetzcauh*.<sup>2</sup>
- pepetzcaoa, nino**: gatear, andar a gatas.<sup>1</sup>
- pepetztic**: cosa muy lisa que reluce.<sup>2</sup> lucio o luciente.<sup>1</sup> deleznable cosa como anguilla, jabón mojado; &c.<sup>1</sup>
- pepex ocatihui, ti**: ir mucha gente junta, apretándose, o atropellándose los unos a los otros. pret.: *otipepexocatiaque*.<sup>2</sup>
- pepexocaticalaqui, ni**: de rondón entrar.<sup>1</sup>
- pepexocatihuitz +**: ídem. (*acalli centetihuitz*: ídem. (*acalli cemmantihuitz*: flota de naos.)) {*acalli pepexocatihuitz*}<sup>2</sup> flota de naos cuando navegan. {*acalli pepexocatihuitz*}<sup>1</sup>
- pepexonia, nitla**: henchir algo de cosas líquidas hasta rebosar. pret.: *onitlapepexoni*.<sup>2</sup> arrasar medida de cosas líquidas.<sup>1</sup>
- pepeyahuia, nitla**: arrasar medida.<sup>2</sup> arrasar medida de cosas líquidas.<sup>1</sup>
- pepeyahuc**: medida arrasada.<sup>2</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup>
- pepeyahuatih**: ir recio el aguaducho, o salir de madre el río con la avenida de las aguas. pret.: *opepeyahuatia*.<sup>2</sup> avenir o salir de madre el río.<sup>1</sup> aguaducho que viene furioso.<sup>1</sup>
- pepeyo cuahuitl**: álamo, o otro árbol semejante.<sup>2</sup>
- pepeyoca**: relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reverberación del sol o de la luna. pret.: *opepeyocac*.<sup>2</sup> relumbrar el agua con el sol o los campos.<sup>1</sup>
- pepeyocaticac**: estar relumbrando los campos, o el agua. pret.: *opepeyocaticatca*.<sup>2</sup>
- pepeyocatihuitl**: mansa agua que corre y va llana.<sup>1</sup>
- pepeyocatihui, ni**: ir despacio.<sup>1</sup>
- pepeyotli**: pinjantes o cosa semejante.<sup>2</sup> estampas.<sup>1</sup>
- pepeyolcuahuitl**: álamo o árbol semejante a él.<sup>1</sup>
- pepezonehua, ni**: mollir colchón o cosa semejante. pret.: *onipepezonehuac*.<sup>2</sup>
- pepezonehualiztli**: mollidura así.<sup>2</sup>
- peral cuahuitl**: peral, árbol conocido.<sup>2</sup> peral, árbol conocido.<sup>1</sup>
- peral itlaquillo**: la fruta del peral.<sup>2</sup> pera, fruta de este árbol.<sup>1</sup>
- peso +**: igual peso. {*nenehuixqui pezo*}<sup>1</sup> peso para balanza. {*tlatamachihualoni pezo*}<sup>1</sup>
- peso inepantla icac**: ídem. (*pezo yyollo*: fiel de balanza.)<sup>2</sup>
- peso inepantlaicac**: fiel de balanza.<sup>1</sup>
- peso yyollo**: fiel de balanza.<sup>2</sup> fiel de balanza.<sup>1</sup>
- pesohuia, nitla**: pesar algo con peso. pret.: *onitlapezohui*.<sup>2</sup>
- petla, nite**: romper, o hender con ímpetu por los enemigos. pret.: *onitepetlac*.<sup>2</sup> Véase además: *tepetla, tlapetla, petla, nitla*: horadar algo, o hacer portillo, o hender por cañaveral. pret.: *onitlapetlac*.<sup>2</sup> horadar.<sup>1</sup> quitar rompiendo.<sup>1</sup>

**petla in tlatzacuillotl, nic:** quebrar o quebrantar puertas con ímpetu.<sup>1</sup>

**petlascal mecachuehuetl:** monacordio.<sup>2</sup>

**petlacalli:** petaca a manera de arca que hacen de cañas tejidas.<sup>2</sup> petaca, hecha como caja de cañas.<sup>1</sup> caja o petaca de cañas.<sup>1</sup>

**petlalmecachuehuetl:** instrumento músico.<sup>1</sup> monacordio.<sup>1</sup>

**petlachihua, nitla:** entretejer.<sup>1</sup>

**petlahua, nic:** desabrigar o despojar a otro.<sup>1</sup> **petlahua, nino:** despojarme, o desnudarme. pret.: *oninopetlahuh*.<sup>2</sup> echar las carnes de fuera.<sup>1</sup> desnudarse.<sup>1</sup>

**petlahua, nite:** despojar, o desnudar a otro. pret.: *onitepetlahuh*.<sup>2</sup> descubrir a otro.<sup>1</sup> desnudar a otro.<sup>1</sup> descubrir al que está cubierto.<sup>1</sup> **petlahua, nitla:** bruñir, lucir, o acicalar algo. pret.: *onitlapetlahuh*.<sup>2</sup> bruñir o lucir cosas de metal o piedras.<sup>1</sup>

**petlani:** derramarse alguna cosa líquida. pret.: *opetlan*.<sup>2</sup> derramarse algo de esta manera.<sup>1</sup>

**petlania, nitla:** derramar cosa líquida, o acicalar y lucir algo. pret.: *onitlapetlani*.<sup>2</sup> derramar agua o cosa líquida.<sup>1</sup> vaciar algo como agua o cosas líquidas.<sup>1</sup>

**petlanqui:** cosa derramada así, o cosa acicalada.<sup>2</sup> llana cosa.<sup>1</sup> derramada cosa así.<sup>1</sup>

**petlantimaniliztli:** llanura de campo, o de tierra llana.<sup>2</sup> llanura o llano.<sup>1</sup>

**petlapan:** encima de las esteras.<sup>2</sup> sobre las esteras.<sup>1</sup>

**petlapan +:** tener cargo de regir y gobernar. pret.: *icpalpan petlapan onicatca*. {*icpalpan petlapan nica*}<sup>2</sup>

**petlapan icpalpan nica:** tener oficio de regir y gobernar. metáf.<sup>2</sup>

**petlapan, icpalpan nica:** gobernar.<sup>1</sup>

**petlatanatli +:** espuerta de esparto. {*zaca petlatanatli*}<sup>2</sup>

**petlatalcaqui, nite:** romper batalla, o hender y meterse entre mucha gente. pret.: *onitepetlatalca*.<sup>2</sup> romper batalla.<sup>1</sup>

**petlatitlan:** entre esteras.<sup>2</sup> **petlatitlan +:** esconderse. metáf. pret.: *xomolco petlatitlan nicalac*. {*xomolco petlatitlan nicalaqui*}<sup>2</sup>

**petlatitlan icpaltitlan:** callada cosa que no se divulga.<sup>1</sup>

**petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia:** encubrir delito de otro. metáf.<sup>2</sup>

**petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa:** encubrir culpa de otro. metáf.<sup>2</sup>

**petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli:** encubrimiento tal.<sup>2</sup> encubrimiento así.<sup>1</sup>

**petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli:** delito encubierto así.<sup>2</sup> escondida cosa.<sup>1</sup>

**petlatitlan icpaltitlan tlaaquini:** encubridor tal.<sup>2</sup>

**petlatitlan tlatlapacholli:** escondida cosa.<sup>1</sup>

**petlatitlan, icpaltitlan nitlaaquia:** encubrir o disimular culpa de otro; per metaphoram.<sup>1</sup>

**petlatitlan, icpaltitlan nitlaaquia, icpaltitlan nitlacalac:** esconder algo.<sup>1</sup>

**petlatitlan, icpaltitlan tlaaquiani:** encubridor tal.<sup>1</sup>

**petlatitlan, icpaltitlan tlaaquilli:** encubierta culpa.<sup>1</sup>

**petlatiuh, nitla:** hender o hacer camino por el cañaveral o herbazal.<sup>1</sup>

**petlatl:** estera generalmente.<sup>2</sup> estera generalmente.<sup>1</sup>

**petlatl icpalli:** señoría de gran señor.<sup>1</sup>

**petlahuqui +:** despechugado. {*melpan petlahuqui*}<sup>2</sup> despechugado. {*melchiquiuh petlahuqui*}<sup>2</sup>

**petlahuhtoc, ni:** estar echado y descubierto, sin ropa alguna. pret.: *onipetlahuhtoca*.<sup>2</sup>

**petlazolcoatl:** ciento pies.<sup>2</sup> ciento pies.<sup>1</sup>

**petoni:** desencajarse algún hueso del cuerpo, o cosa semejante, o salir fuera de la pared los canes de madera, o el tablamento. &c. pret.: *opeton*.<sup>2</sup> desencajarse algo.<sup>1</sup>

**petonia, nitla:** desencajar algo fuera de su lugar. pret.: *onitlapetoni*.<sup>2</sup> hacer salir la piedra fuera de la pared.<sup>1</sup>

**petoniliztli:** desencajamiento así.<sup>1</sup>

**petonqui:** cosa desencajada.<sup>2</sup> desencajada cosa.<sup>1</sup> desencajados huesos.<sup>1</sup>

**petticayotl:** flaqueza, dolencia.<sup>1</sup>

**pettiuh +:** pospelo. {*acopa pettiuh tomitl*}<sup>1</sup>

**pettiuhzontli +:** redropelo. {*acopa pettiuhzontli*}<sup>1</sup>

**petzcahui:** deslizarse, o delezarse alguna cosa entre las manos, así como el anguilla, o jabón mojado. pret.: *opetzcauh*.<sup>2</sup> delezarse de esta manera.<sup>1</sup> deslizarse algo de las manos.<sup>1</sup>

**petzcahuiliztli:** deslizamiento así.<sup>2</sup> deleznamiento así.<sup>1</sup>

**petzcaxitl:** escudilla vidriada, o muy bruñida y lisa, o cosa semejante.<sup>2</sup> escudilla bruñida o vidriada.<sup>1</sup>

**petzcoa, nino:** resbalar, deslizarse, o descabullirse de entre otros. pret.: *oninopetzco*.<sup>2</sup> caer resbalando o yéndose sobre los pies.<sup>1</sup> resbalar o delezarse.<sup>1</sup> descabullirse de entre otros o hurtarse.<sup>1</sup> deslizar o resbalar.<sup>1</sup>

**petzcohuixin:** lagartija larga de gran rabo que corre mucho.<sup>2</sup>

**petzicatl:** cierta semilla.<sup>2</sup> semilla de cierta hierba.<sup>1</sup>

**petzihui:** pararse muy lucio lo bruñido, o acicalado. pret.: *opetzihui*.<sup>2</sup> bruñirse.<sup>1</sup>

**petzilhuia, nitetla:** bruñir algo a otro. pret.: *onitetlapetzilhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapetzilhuia*.

**petzoa, nitla:** acicalar bruñir, o lucir algo. pret.: *onitlapetzo*.<sup>2</sup>

**petztia:** pararse muy liso, o lucio, lo acicalado o bruñido. pret.: *opetztiac*.<sup>2</sup> bruñirse.<sup>1</sup>

**petztic:** vidriada cosa.<sup>1</sup> paño de lino o de lana.<sup>1</sup> **petztic +:** lienzo, o manta delgada y blanca. {*iztac petztic*}<sup>2</sup> lienzo paño de lino. {*iztac petztic*}<sup>1</sup>

**petzticanamacac:** lencero que vende lienzos, o mantas de algodón delgadas.<sup>2</sup> lencero, que vende lienzos.<sup>1</sup>

**petztli:** piedra de espejos.<sup>2</sup> piedra de espejos.<sup>1</sup>

**peuhcayoti:** basa de columna.<sup>1</sup>

**peuhcayotl:** nacimiento o principio.<sup>1</sup> comienzo, o principio de algo, o basa de columna.<sup>2</sup> principio principal.<sup>1</sup> comienzo o principio.<sup>1</sup>

**peuhqui:** el que comienza la riña y contienda.<sup>2</sup>

**pexohuia, nitla:** pesar algo con peso. pret.:

*onitlapexohui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapexohuia*.

**pexonalta, nitla:** henchir mucho alguna medida de cosas líquidas. pret.: *onitlapexonalti*.<sup>2</sup> henchir.<sup>1</sup> henchir.<sup>1</sup> **pexonalta:** = *pexonia*<sup>2</sup>

**pexoni:** henchirse, o rebosar la medida de cosa líquida. pret.: *opexon*.<sup>2</sup> colmarse la medida.<sup>1</sup> **pexoni, ni:** rebosar lo lleno.<sup>1</sup>

**pexonia, nitla:** lo mismo es que *pexonalta*.<sup>2</sup> henchir.<sup>1</sup> colmar medida.<sup>1</sup> henchir.<sup>1</sup>

**pexoniliztli:** rebosadura de cosa medida así, o llena.<sup>2</sup> rebosadura.<sup>1</sup>

**pexonqui:** medida bien llena de cosas líquidas.<sup>2</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup>

**pexontiuh:** crecer el río.<sup>1</sup> ir recio el aguaduco, cuando sale de madre con el avenida el arroyo, o el río. pret.: *opexontia*.<sup>2</sup> avenir o salir de madre el río.<sup>1</sup> aguaduco que viene furioso.<sup>1</sup>

**peyactic:** corriente de tejado o cosa semejante.<sup>2</sup> corriente de terrado, o de cosa semejante.<sup>1</sup> **peyactic:** = *peyahua*<sup>2</sup>

**peyahua:** rebosar el trigo o otras cosas semejantes. pret.: *opeyahua*.<sup>2</sup> **peyahua, ni:** rebosar lo lleno.<sup>1</sup>

**peyahua:** lo mismo es que *peyactic*.<sup>2</sup> corriente de terrado, o de cosa semejante.<sup>1</sup>

**peyahualiztli:** rebosadura de cosa llena de trigo. &c.<sup>2</sup> rebosadura.<sup>1</sup>

**peyahuatluh:** ir recio y rebosando el arroyo, con la avenida. pret.: *opeyahuatluh*.<sup>2</sup> aguaduco que viene furioso.<sup>1</sup>

**peyotl:** capullo de seda, o de gusano.<sup>2</sup> tela del corazón.<sup>1</sup> capullo de gusano.<sup>1</sup>

**peyotl +:** tela de granada. {*granada peyotl*}<sup>1</sup>

**pezotli:** cierto animalejo.<sup>2</sup> raposo animal conocido.<sup>1</sup> lirón animal.<sup>1</sup>

**pi, nic:** arrancar los pelos.<sup>1</sup> **pi, nitla:** pelar, o sacar de raíz los pelos, o coger hierbas sin arrancar las raíces de ellas. pret.: *onitlapic*.<sup>2</sup> pelar sacar los pelos.<sup>1</sup> arrancar los pelos.<sup>1</sup>

**picca; no:** la plegadura o bezos de la natura de la mujer.<sup>2</sup>

**piccatl +:** la raya o hendedura de la cazporra del prepucio del miembro. {*tepolcama piccatl*}<sup>2</sup>

**pichahuiliztli:** marchitadura.<sup>1</sup>

**pichauhtica:** aterido de frío.<sup>1</sup> aterido o muerto de frío.<sup>2</sup>

**pichauhyan +:** la puente de la planta del pie. {*toxocpal pichauhyan*}<sup>2</sup>

**pichilia, nitetla:** silbar a otro en disfavor.<sup>1</sup> Véase además: *tlapichilia*.

**pichuaquiliztli:** marchitadura.<sup>1</sup>

**picietl:** hierba medicinal que embeoda, y es como beleño.<sup>1</sup> hierba como beleño, que es medicinal.<sup>2</sup>

**picilihui:** hacerse menudo lo gordo.<sup>1</sup> hacerse menudo lo que era grueso y redondo. pret.: *opicilihui*.<sup>2</sup>

**piciloa, nitla:** desbatar o achicar cosas grandes y redondas. pret.: *onitlapicilo*.<sup>2</sup> achicar algo.<sup>1</sup>

**piciltic:** cosas menudas, así como chinas o aljófara.<sup>2</sup>

**piciltic epyollotli:** aljófara.<sup>1</sup>

**picqui:** maciza cosa.<sup>1</sup> cosa maciza.<sup>2</sup>



**pielli**: depósito.<sup>1</sup> depósito.<sup>2</sup> **pielli +**: fiesta de guardar. {*ilhuitl pielli*}<sup>2</sup>

**pielo +**: día de fiesta de guardar. {*ilhuitl pielo*}<sup>1</sup> ídem. (*ilhuitl pielli*: fiesta de guardar.) {*ilhuitl pielo*}<sup>2</sup>

**pieloni**: cosa digna de guardar.<sup>2</sup> **pieloni +**: fiesta de guardar. {*ilhuitl pieloni*}<sup>1</sup> día de fiesta de guardar. {*ilhuitl pieloni*}<sup>1</sup> ferial día o feriado. {*ilhuitl pieloni*}<sup>1</sup> ídem. (*ilhuitl pielo*: ídem. (*ilhuitl pielli*: fiesta de guardar.)) {*ilhuitl pieloni*}<sup>2</sup>

**pieloni ilhuitl**: fiesta de guardar.<sup>2</sup>

**pieltia, nictē**: dar a guardar algo. pret.: *onictēpielti*.<sup>2</sup>

**pilcac, ni**: estar colgado o ahorcado. pret.: *onipilcaca*.<sup>2</sup> colgado estar de alto.<sup>1</sup>

**pilcatca +**: estar contra mí los pecados amenazándome. {*nixtentlan pilcatca*}<sup>1</sup> ídem. (*nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol*: perseguirme mis pecados, poniéndose delante los ojos, o representándose, o amenazándome.) {*nixtla pilcatca in notlatlacol*}<sup>2</sup> **pilcatca +, n**: estar delante de mí alguna cosa amenazándome. {*ixtentlan pilcatca, n*}<sup>2</sup>

**pilcatcac, ni**: ídem. (*pilcac, ni*: estar colgado o ahorcado) pret.: *onipilcatcaca*.<sup>2</sup> colgado estar de alto.<sup>1</sup>

**pilcatinemiliztica +**: ahincadamente así. {*teixtlan pilcatinemiliztica*}<sup>1</sup>

**pilcatmemi +**: atrevido en hablar o importuno y moleador. {*teixpan pilcatmemi*}<sup>1</sup>

**pilcatinemi, ni +**: importuno ser así. {*teixtlan nipilcatinemi*}<sup>1</sup> ahincar importunando. {*teixtlan nipilcatinemi*}<sup>1</sup>

**pilcayan +**: campanario. {*tepoztl pilcayan*}<sup>2</sup>

**pilchihua, nitla**: pecar o hacer algún defecto. pret.: *onitlapilchiuh*.<sup>2</sup> hacer cosas malas.<sup>1</sup> cometer pecado.<sup>1</sup> faltar así.<sup>1</sup> pecar.<sup>1</sup>

**pilconetl**: hijo de caballero, o hijo de algo.<sup>2</sup> hijo de principal o senador.<sup>1</sup>

**pilhua**: persona que tiene hijos.<sup>2</sup> **pilhua +**: mujer castiza. {*cenca pilhua*}<sup>1</sup> fértil persona, que engendra muchos hijos. {*cenca pilhua*}<sup>2</sup> primeriza mujer en parto. {*yan-cuican pilhua*}<sup>1</sup> castizo. {*cenca pilhua*}<sup>1</sup> mujer casada y parida. {*cihuatl pilhua*}<sup>1</sup>

**pilhuaque**: personas que tienen hijos.<sup>2</sup>

**pilhuatia, mo**: empañarse o parir la mujer, engendrar o desovar el pescado. pret.: *omopilhuati*.<sup>2</sup> desovar el pescado.<sup>1</sup>

**pilhuatia, nino**: hacer hijos, o engendrarlos. pret.: *oninopilhuati*.<sup>2</sup> engendrar.<sup>1</sup> asementarse.<sup>1</sup> **pilhuatia, ninote**: prohibir o adoptar a alguno, o tomarlo por hijo, siendo su padrino. &c.<sup>2</sup>

**pilhuia, anino**: castigar brava y cruelmente.<sup>1</sup> llevar el ladrón cuanto había, sin dejar nada, o castigar con crueldad grande, o destruir el pedrisco, o el hielo todo lo sembrado. pret.: *aoninopilhui*.<sup>2</sup> **pilhuia, nictē**: colgar algo a otro de algún pao. &c. pret.: *onictēpilhui*.<sup>2</sup> colgar alguna cosa a otro.<sup>1</sup>

**pilichahui, ni**: arrugarse por vejez, o marchitarse alguna cosa. pret.: *onipilichauh*.<sup>2</sup> arrugarse alguno o alguna.<sup>1</sup> marchitarse.<sup>1</sup>

**pilichahuiliztli**: arrugamiento tal.<sup>1</sup>

**pilichahuini**: cosa que se suele marchitar o

arrugar.<sup>2</sup> marchitable cosa.<sup>1</sup> **pilichahuini**: = *pilichuaquini*<sup>2</sup>

**pilichauhqui**: cosa marchita o arrugada.<sup>2</sup> arrugado así.<sup>1</sup> marchito así.<sup>1</sup>

**pilichoa, nitla**: arrugar algo. pret.: *onitlapilicho*.<sup>2</sup> arrugar o plegar algo.<sup>1</sup>

**pilichtli**: ruga de cosa arrugada.<sup>1</sup>

**pilichuacqui**: cosa marchita o arrugada.<sup>2</sup> marchito así.<sup>1</sup>

**pilichuaqui, ni**: arrugarse o marchitarse. pret.: *onipilichuac*.<sup>2</sup> marchitarse.<sup>1</sup>

**pilichuaquini**: lo mismo es que *pilichahuini*.<sup>2</sup> marchitable cosa.<sup>1</sup>

**pilihui**: pegarse los cabellos.<sup>1</sup> **pilihui, ni**: arrugarse o marchitarse, o pegarse los cabellos unos con otros. pret.: *onipiliuh*.<sup>2</sup> marchitarse.<sup>1</sup>

**pilihuiliztli**: marchitadura.<sup>1</sup>

**pilihuini**: marchitable cosa.<sup>1</sup>

**pilinqui**: guedejudo.<sup>2</sup> guedeja de cabellos o vedija.<sup>1</sup>

**piliuhqui**: marchito así.<sup>1</sup>

**pilixtli notechca**: tener tan clara vista el viejo, como cuando era mozo. pret.: *pilixtli onotechcatca*.<sup>2</sup>

**pilixtlinotechca**: vista excelente tener el de mucha edad, como cuando era mozo.<sup>1</sup>

**pillalia, nite**: armar caballero a otro. pret.: *onitepillali*.<sup>2</sup> armar caballero.<sup>1</sup>

**pillamia, nino**: blasonar de su nobleza e hidalguía falsamente. pret.: *oninopillami*.<sup>2</sup> **pillamia**: = *pilnequi*<sup>2</sup>

**pillaminia, nino**: decir que tiene poca edad, el que es de mucha. pret.: *oninopillami*.<sup>2</sup> edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha.<sup>1</sup>

**pillatoa, ni**: hablar curiosa y elegantemente, o hablar palanciano. pret.: *onipillato*.<sup>2</sup> hablar elegantemente.<sup>1</sup>

**pillatolli**: habla de esta manera.<sup>2</sup> habla así.<sup>1</sup>

**pillazohua**: niño, o amador de niños.<sup>2</sup> niño amador de niños.<sup>1</sup>

**pilli**: generoso de buen linaje.<sup>1</sup> caballero, o noble persona.<sup>2</sup> noble por fama.<sup>1</sup> principal cosa.<sup>1</sup> caballero.<sup>1</sup> Véase también: *tepilhuan, nopilhuan*.

**pillontli +**: rapaz muchacho bellaco. {*zantlahueliloc pillontli*}<sup>1</sup>

**pilloti**: niñez, edad de aquéstos.<sup>1</sup> hidalguía.<sup>1</sup> nobleza tal, o niñería de niños.<sup>2</sup> nobleza.<sup>1</sup> genealogía por linaje noble.<sup>1</sup> caballería o nobleza.<sup>1</sup>

**pilnequi, nino**: lo mismo es que *pillamia*.<sup>2</sup>

**pilnequini**: niño, o amador de niños.<sup>2</sup> niño amador de niños.<sup>1</sup>

**pilo**: mo: mi sobrino, dice la mujer.<sup>2</sup>

**piloa, mo**: chorrear o caer de alto el chorro de agua. pret.: *omopilo*.<sup>2</sup> chorrear el agua.<sup>1</sup> **piloa, nino**: ahorcarse, o colgarse. pret.: *oninopilo*.<sup>2</sup> ahorcarse.<sup>1</sup> **piloa, nite**: ahorcar o colgar a otro. pret.: *onitepilo*.<sup>2</sup> ahorcar a otro.<sup>1</sup> **piloa, nitla**: colgar alguna cosa de alto, así como ropa, &c. pret.: *onitlapilo*.<sup>2</sup> guindar.<sup>1</sup> colgar algo.<sup>1</sup> **piloa +**: tenerse asido de algo el que se cae. {*itech nino, piloa*}<sup>1</sup> forcejar. {*itech nino, piloa*}<sup>1</sup> reprender. {*tenacaztitech nino piloa*}<sup>1</sup> continuar algo. {*cenitech nino piloa*}<sup>1</sup> **piloa +, mo**: atrevido en hablar o importuno y moleador. {*tetech*

*mopiloa*}<sup>1</sup> **piloa +, nino**: estribar. {*tetech ninopiloa*}<sup>1</sup> asirse de algo. {*itech ninopiloa*}<sup>1</sup> asirse de algo, forcejar, o perseverar. pret.: *itech oninopilo*. {*itech ninopiloa*}<sup>2</sup> aconsejar, amonestar, o corregir a otro. pret.: *inacaztitech oninopilo*. {*inacaztitech ninopiloa*}<sup>2</sup> aconsejar. {*tenacaztitech ninopiloa*}<sup>1</sup> **piloa, itech nino**: busca *ytech nopiloa*. pret.: *oitech ninopilo*.<sup>2</sup>

**pilotihuetzi, mo**: abatirse el ave.<sup>1</sup> **pilotihuetzi, nino**: abatirse el ave de rapiña para cazar. pret.: *oninopilotihuetzi*.<sup>2</sup>

**pilpepenia, nino**: adoptar o prohijar a otro. pret.: *oninopilpepeni*.<sup>2</sup> prohijar o ahijar.<sup>1</sup> **pilpepenia**: = *piltzintia*<sup>2</sup>

**pilpo; no**: mi primera mujer.<sup>2</sup>

**pilquiza, ni**: remozarse. pret.: *onipilquiz*.<sup>2</sup>

**piltic**: gentil hombre.<sup>2</sup> gentil y hermoso hombre o mujer.<sup>1</sup> dispuesto gentil hombre.<sup>1</sup>

**piltic inacayo**: persona delicada, y tierna, así como lo son los nobles criados en delicadez. &c.<sup>2</sup>

**pilticayotica**: gentilmente así.<sup>1</sup>

**pilticayotl**: gentileza de esta manera.<sup>2</sup> gentileza tal.<sup>1</sup> disposición tal.<sup>1</sup>

**piltihua +**: no nacer dos veces. i. que después de la muerte, no hay remedio de tornar a vivir otra vez en este mundo. {*ayoppa in tlacatihua, ayoppa in piltihua*}<sup>2</sup>

**piltilia, nino**: mancebo tornarse otra vez.<sup>1</sup> **piltilia, nite**: armar caballero a otro, o criarlo delicadamente. pret.: *onitepiltili*.<sup>2</sup> hacer o armar caballero a otro.<sup>1</sup> ennoblecer a alguno.<sup>1</sup> criar delicadamente a alguno.<sup>1</sup> **piltilia +, nino**: remozarse. pret.: *occeppa oninopiltili*. {*occeppa ninopiltilia*}<sup>2</sup>

**piltoca, nino**: blasonar de la nobleza de su linaje falsamente. pret.: *oninopiltocac*.<sup>2</sup>

**piltontli**: niño o niña muchacho o muchacha.<sup>2</sup> niño o niña pequeños.<sup>1</sup> niño o niña de teta.<sup>1</sup> **piltontli +**: monacillo. {*missa tenanquili piltontli*}<sup>2</sup> niño, o niña de teta. {*occhichi piltontli*}<sup>2</sup> muchacho que muda la voz. {*yetlatomahua piltontli*}<sup>2</sup> mozo que muda la voz. {*yetlatomahua piltontli*}<sup>1</sup>

**piltzintia, ninote**: lo mismo es que *pilpepenia*.<sup>2</sup> legitimar a alguno.<sup>1</sup> prohijar o ahijar.<sup>1</sup> adoptar tomar por hijo.<sup>1</sup> Véase además: *tepiltzintia*. **piltzintia, nite**: dar a otro mi hijo para que le adopte y prohíje. pret.: *onitepiltzinti*.<sup>2</sup>

**piltzintli**: niño, o niña.<sup>2</sup> niño o niña pequeños.<sup>1</sup> niño o niña de teta.<sup>1</sup> Véase también: *tepiltzin*. **piltzintli +**: concebir la mujer. pret.: *itec omotlali in piltzintli*. {*itec motlalia in piltzintli*}<sup>2</sup> manta reburujada que ponen al niño en la cuna para que no se vuelque. {*imanahual piltzintli*}<sup>1</sup> concebir la mujer. {*itic motlalia in piltzintli*}<sup>1</sup>

**pinacatl**: escarabajo grande y bermejo que no vuela.<sup>2</sup> escarabajo que no vuela.<sup>1</sup>

**pinahua, ani**: ser desvergonzado. pret.: *aonipinahuac*.<sup>2</sup> desvergonzarse.<sup>1</sup> atreverse con desvergüenza.<sup>1</sup> **pinahua, ni**: tener vergüenza. pret.: *onipinauh*. vel. *onipinahuac*.<sup>2</sup> vergüenza haber.<sup>1</sup> **pinahua, nite**:

tener empacho de parecer, o de hacer algo delante de otros. pret.: *onitepinauh*.<sup>2</sup> temer con vergüenza.<sup>1</sup> empacho haber de otro.<sup>1</sup> **pinahua +**: perder la vergüenza. {*ayoc ni, pinahua*}<sup>1</sup> **pinahua +, ni**: tener ya perdida la vergüenza. {*ayoc nipinahua*}<sup>2</sup>

**pinahuaca**: vergonzosamente.<sup>2</sup> vergonzosamente.<sup>1</sup>

**pinahuacanemi**: vergonzoso.<sup>2</sup> vergonzosa cosa así.<sup>1</sup>

**pinahuacanemiliztli**: vida infame y vergonzosa.<sup>2</sup> vergüenza con infamia.<sup>1</sup>

**pinahualiztica**: vergonzosamente.<sup>1</sup>

**pinahualiztli**: empacho de esta manera.<sup>1</sup> vergüenza.<sup>1</sup> vergüenza.<sup>2</sup>

**pinahuani**: empachoso.<sup>1</sup> vergonzosa cosa.<sup>1</sup> vergonzoso.<sup>2</sup>

**pinahuatinemi**: vergonzosa cosa así.<sup>1</sup> el que anda lleno de vergüenza.<sup>2</sup>

**pinahuia, nite**: avergonzar a otros, o tachar y parecerme mal los defectos ajenos. pret.: *onitepinahui*.<sup>2</sup> avergonzar a otro.<sup>1</sup> correr a otro escarneciendo del.<sup>1</sup> afrentar a otro.<sup>1</sup> tachar, juzgando entre sí, echando a la peor parte lo que otro hace o dice o las cosas que ve, teniendo asco de ello.<sup>1</sup>

**pinahuilizcopa; no**: por la vergüenza que yo tenía o tuve. s. no lo hice.<sup>2</sup>

**pinahuiliznemiliztli**: vida vergonzosa, o infame.<sup>2</sup>

**pinahuiliztica**: vergonzosamente.<sup>2</sup>

**pinahuiliztli**: vergüenza.<sup>1</sup> vergüenza.<sup>2</sup>

**pinahuizcahua, nic**: dejar de hacer algo por vergüenza.<sup>1</sup>

**pinahuiznemiliztli**: vergüenza con infamia.<sup>1</sup>

**pinahuizpola, nino**: ocuparme la vergüenza. pret.: *oninopinahuizpola*.<sup>2</sup> vergüenza haber.<sup>1</sup>

**pinahuiztlalilia, nite**: poner a otro a la vergüenza. pret.: *onitepinahuiztlalili*.<sup>2</sup> poner a la vergüenza.<sup>1</sup>

**pinahuiztlamati, ni**: ocuparme la vergüenza, o ser empachoso. pret.: *onipinahuiztlama*.<sup>2</sup> vergüenza haber.<sup>1</sup>

**pinahuiztli**: cierto escarabajo que tenían por agüero.<sup>2</sup> Véase también: *tepinahuiz*.

**pinaloni +**: juntera de carpintero. {*tlanacazco pinaloni*}<sup>1</sup>

**pinauhqui**: empachoso.<sup>1</sup> vergonzoso.<sup>2</sup>

**pinauhtia, nite**: avergonzar, o afrentar a otro. pret.: *onitepinauhti*.<sup>2</sup> injuriar.<sup>1</sup> confundir o echar en vergüenza a otro.<sup>1</sup> afrentar a otro.<sup>1</sup> correr a otro escarneciendo del.<sup>1</sup> echar a otro en vergüenza.<sup>1</sup> avergonzar a otro.<sup>1</sup> vituperar.<sup>1</sup> denostar o afrentar.<sup>1</sup> motejar.<sup>1</sup> **pinauhtia +, nite**: empicotar. {*teixpan nitepinauhtia*}<sup>1</sup>

**pinauhyotl**: fama mala.<sup>1</sup>

**pinectic**: descolorido así.<sup>1</sup>

**pinehua, ni**: morir de frío.<sup>1</sup> pararse blanquecino y descolorido de frío. pret.: *onipinehuac*.<sup>2</sup> pararse blanquecino.<sup>1</sup> enerizarse por frío.<sup>1</sup> descolorido estar de frío, o de preñez.<sup>1</sup>

**pinehuac**: enerizado así.<sup>1</sup>

**pinolatl**: bebida de chía y maíz tostado.<sup>1</sup> bebida de maíz y chía tostado.<sup>2</sup>

**pinolhuia, nitla**: enharinar algo.<sup>1</sup>

enharinar algo. pret.: *onitlapinolhui*.<sup>2</sup> hacer cierta bebida, echando en ella pinolli de chía.<sup>1</sup>

**pinolli**: brebaje que hacen de cierta harina de chía.<sup>1</sup> la harina de maíz y chía, antes que la deslián.<sup>2</sup>

**pinotla**: encogida persona no atrevida.<sup>1</sup>

**pinotiliztli**: encogimiento así.<sup>1</sup> encogimiento del que es empachoso y vergonzoso. metáf.<sup>2</sup>

**pinotl**: bárbaro de lengua extraña.<sup>1</sup>

**pinotlacotli**: siervo bozal.<sup>1</sup> esclavo bozal.<sup>2</sup>

**pinotlatoa, ni**: hablar en lengua extraña. pret.: *onipinotlato*.<sup>2</sup> hablar en otro lenguaje.<sup>1</sup> hablar en lengua extraña.<sup>1</sup>

**pinoyotl**: encogimiento así.<sup>1</sup> encogimiento de persona empachosa y vergonzosa. metáf.<sup>2</sup>

**pinton**: poquito.<sup>1</sup> pequeño o pequenuelo.<sup>1</sup>

**piochtli**: cabellos que dejan en el cogote a los muchachos cuando los trasquilan.<sup>1</sup> cabellos que dejan en el cogote a los muchachos, cuando los trasquilan.<sup>2</sup>

**pipica**: salirse la vasija o resumirse.<sup>1</sup> manar agua o otra cosa.<sup>1</sup> gotear alguna cosa líquida. pret.: *opipicac*.<sup>2</sup> **pipica, ni**: gotear.<sup>1</sup>

**pipicaliztli**: gotera.<sup>1</sup>

**pipicaticac**: estar goteando alguna cosa. pret.: *opipicaticatca*.<sup>2</sup>

**pipichoa, nite**: enlabiar, o halagar a otro con palabras blandas y dulces. pret.: *onitepipicho*.<sup>2</sup> enlabiar a la mujer, o halagar a alguno con palabras blandas.<sup>1</sup> lisonjear, traer la mano por el cerro, cumpliendo con todos, por hacer su hecho; &c.<sup>1</sup>

**pipiciltic**: menudo grano.<sup>1</sup> semilla menuda, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**pipihuia, nitla**: piar el pollo, o cosa de esta manera. pret.: *onitlapipihui*.<sup>2</sup> piar el pollo o el halcón.<sup>1</sup>

**pipilhuilia, nite**: escarnecer.<sup>1</sup>

**pipilichtic**: rugoso cosa arrugada.<sup>1</sup>

**pipilitoa, nino**: decir, o afirmar que soy de poca edad, siendo de mucha. pret.: *oninopipilito*.<sup>2</sup> edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha.<sup>1</sup>

**pipillotl**: mocedad como niñería de niños.<sup>1</sup> niñería.<sup>2</sup>

**pipillot coconeyotl**: niñerías de aquéstos.<sup>1</sup>

**pipillotl cocnemitia**: niñerear hacer obras de niños. pret.: *pipillotl onicnemiti*.<sup>2</sup>

**pipilmati, nino**: lo mismo es que *pipilitoa*.<sup>2</sup> edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha.<sup>1</sup>

**pipilnequi, nino**: edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha.<sup>1</sup>

**pipiloa, nino**: guindarse en hamaca, o en cosa semejante. pret.: *oninopipilo*.<sup>2</sup> guindarse en hamaca.<sup>1</sup> **pipiloa, nite**: enlabiar a la mujer, o halagar a alguno con palabras blandas.<sup>1</sup> **pipilola, nitla**: colgar ropa, o otras cosas de palos o de cordeles. pret.: *onitlapipilo*.<sup>2</sup> tomar con anzuelo.<sup>1</sup> **pipilola +, mo**: cerriones de hielo. {*cetl mopipilola*}<sup>1</sup> **pipilola +, nino**: castigar y

corregir a otros. pret.: *teyollocaltitech oninopipilo*. {*teyollocaltitech ninopipilola*}<sup>2</sup> castigando. {*teyollocaltitech ninopipilola*}<sup>1</sup>

**pipilolli +**: zarcillo de oreja. {*nacaz pipilolli*}<sup>2</sup>

**pipilotinemi, nino**: andar despacio. pret.: *oninopilotinen*.<sup>2</sup> andar despacio.<sup>1</sup>

**pipilpipil**: muchachuelos.<sup>2</sup>

**pipilototonti**: muchachos.<sup>2</sup>

**pipiltzitzinti**: ídem, o niños.<sup>2</sup>

**pipina, nitla**: comer y chupar cañas dulces. pret.: *onitlapipin*.<sup>2</sup> chupar o comer cañas dulces.<sup>1</sup>

**pipinia**: humedecerse lo que estaba seco.<sup>1</sup> humedecerse algo. pret.: *opipin*.<sup>2</sup>

**pipinia, ni**: pararse flaco de vejez. pret.: *onipipiniac*.<sup>2</sup> envejecerse la mujer.<sup>1</sup> envejecerse el hombre.<sup>1</sup>

**pipiniliztli**: reciura.<sup>1</sup> envejecimiento.<sup>1</sup> fortaleza de cosa fuerte y recia.<sup>2</sup>

**pipinoa, nitla**: derramar grano, o otras cosas.<sup>1</sup>

**pipinotiliztli**: encogimiento así.<sup>1</sup>

**pipinqui**: anciano.<sup>1</sup> envejecido.<sup>1</sup> recia cosa.<sup>1</sup> correosa cosa.<sup>1</sup> carne de viejos sin fuerza ni virtud.<sup>1</sup> cosa recia y fuerte.<sup>2</sup>

**pipinqui inacayo**: viejo flaco y arrugado.<sup>2</sup>

**pipiolin**: abeja montesa que hace miel.<sup>2</sup>

**pipiqui, nitla**: forjar, o fingir algo, mintiendo a sabiendas. pret.: *onitlapipic*.<sup>2</sup> forjar, decir palabras forjadas.<sup>1</sup> fingir.<sup>1</sup>

**pipitza, nitla**: follar, o soplar muchas veces. pret.: *onitlapipitz*.<sup>2</sup>

**pipitzca**: bramar el ciervo.<sup>1</sup> **pipitzca, ni**: bramar el ciervo, relinchar el caballo, o chillar el ratón. pret.: *onipipitzcac*.<sup>2</sup> relinchar el caballo.<sup>1</sup> rechinar.<sup>1</sup> chillar.<sup>1</sup> **pipitzca +**: relinchar al relinchido. {*tehuan ni, pipitzca*}<sup>1</sup>

**pipitzcaliztli**: chillido.<sup>1</sup> brama de ciervos.<sup>1</sup> ruido de viento.<sup>1</sup> relincho.<sup>1</sup> bramido, relincho, o chillido de esta manera.<sup>2</sup>

**pipitzcaliztli +**: relinchido así. {*tehuan pipitzcaliztli*}<sup>1</sup>

**pipitzcani**: bramador así.<sup>1</sup>

**pipitzoa, nitla**: chupar, o roer algo. pret.: *onitlapipitzo*.<sup>2</sup> chupar alguna cosa sin mascarla.<sup>1</sup>

**pipitzquiltia, nite**: hacer chillar a otro. pret.: *onitepipitzquilti*.<sup>2</sup> **pipitzquiltia, nitla**: hacer pinol de chía, o bruñir alguna cosa.<sup>1</sup>

**pipixahui**: lloviznar.<sup>1</sup> caer nieve o granizo.<sup>1</sup> derramarse de esta manera alguna cosa.<sup>1</sup> lloviznar, cerner, o caer nieve. pret.: *opipixauh*.<sup>2</sup> **pipixahui**: = *pixahui*<sup>2</sup>

**pipixauhqui**: derramada cosa así.<sup>1</sup>

**pipixauhtoc +, n**: tener ya color de muerto el enfermo. {*ixtlal pipixauhtoc, n*}<sup>2</sup>

**pipixoa, nitla**: derramar por el suelo trigo, o otras cosas semejantes. pret.: *onitlapipixo*.<sup>2</sup> esparcir, o descarriar.<sup>1</sup>

**pipixqui, ni**: escalentarse de calor o sohornarse.<sup>1</sup>

**pipiya, nite**: espiar, o acechar a otro. pret.: *onitepipix*.<sup>2</sup> espiar o acechar.<sup>1</sup> acechanzas poner.<sup>1</sup>

**pipiyaliztli**: olor de cabrón o sobaquina.<sup>1</sup> hedor de sobaquina.<sup>2</sup>

**pipiyazquetza, nitla**: echar sangre, o otra

cosa por la boca a bocanadas.<sup>2</sup> a bocanadas echar algo.<sup>1</sup>

**pipiyoli**: abeja montesa de miel.<sup>1</sup>

**pipiyolin**: abeja montesa.<sup>2</sup>

**piptontli**: bisabuela.<sup>1</sup> hermana de tu bisabuelo.<sup>1</sup> bisabuela.<sup>2</sup> Véase también: *tepipton*.

**piq, nitla**: fabricar hacer por arteificio.<sup>1</sup>

**piqui, mo**: cerrarse, o juntarse una cosa con otra. pret.: *omopic*.<sup>2</sup> **piqui, nite**: crear o plasmar dios alguna criatura de nuevo. pret.: *onitepic*.<sup>2</sup> criar dios algo de nuevo.<sup>1</sup>

**piqui, nitla**: forgar, o fingir e inventar alguna cosa, o mentir a sabiendas, o envolver tamales en hojas cuando los hacen, o cosa semejante. pret.: *onitlapic*.<sup>2</sup> inventar.<sup>1</sup> fingir.<sup>1</sup> envolver tamales en hojas para cocerlos.<sup>1</sup> mentir a sabiendas.<sup>1</sup> Véase además: *tlapiqui*. **piqui +, mo**: apretar la gente a alguno. {*nopam mopiqui*}<sup>1</sup>

**piquia, nitetla**: calumniar a otro, o levantarle algún testimonio. pret.: *onitetlapiqui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapiquia*.

**pitli**: hermana mayor; busca hermana.<sup>1</sup> criada o sirvienta.<sup>1</sup> dama.<sup>1</sup> hermana mayor, o dama, o criada que acompaña a su señora.<sup>2</sup> Véase también: *tepi*.

**pitza, nino**: pararse bermejo o encenderse de enojo. pret.: *oninopitz*.<sup>2</sup> encenderse de ira.<sup>1</sup> **pitza, nitla**: tañer o tocar trompeta, chirimía, flauta, o otro instrumento semejante, o soplar es fuego. pret.: *onitlapitz*.<sup>2</sup> soplar o tañer flauta o chirimía; &c.<sup>1</sup> tañer flautas o cosa semejante, o trompeta.<sup>1</sup> flauta tañer.<sup>1</sup> hundir metal.<sup>1</sup> Véase además: *tlapitza*. **pitza +**: fundir metales; y así de los demás. {*tepoztlitl nic, pitza*}<sup>1</sup> **pitza, nitlatl**: soplar. pret.: *onitlatlapitz*.<sup>2</sup> **pitza, nitlatla**: soplar muchas veces. pret.: *onitlatlapitz*.<sup>2</sup>

**pitzactic**: delgada cosa así.<sup>1</sup> cosa delgada y larga, así como vara, sogá o cosas semejantes.<sup>2</sup>

**pitzaactli**: delgada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*pitzactic*: cosa delgada y larga, así como vara, sogá o cosas semejantes.)<sup>2</sup>

**pitzahua, ni**: pararse delgado y flaco. pret.: *onipitzaahuac*.<sup>2</sup> enmagrecerse.<sup>1</sup> **pitzahua, nite**: enmagrecer a otro.<sup>1</sup> **pitzahua, nitla**: adelgazar palos o sogas, o hablar alto la mujer, o cantar. &c. pret.: *onitlapitzaauh*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapitzahua*. **pitzahua, nitlatla**: dar voces o cantar la mujer muchas veces. pret.: *onitlatlapitzaauh*.<sup>2</sup>

**pitzaahuac**: angosta cosa, así como tabla, heredad, pared, adobe, camino o cosa semejante.<sup>1</sup> enjuto hombre.<sup>1</sup> delgada cosa así.<sup>1</sup> cosa delgada, así como varas, pilares, columnas, sogas y cosas largas y rollizas, o el camino, o el viento delgado y sutil, los frijoles pequeños, lentejas, o cosas semejantes.<sup>2</sup> **pitzaahuac +**: lentejas legumbre. {*castillan pitzaahuac etl*}<sup>1</sup>

**pitzaahuac ehecatl**: viento liviano.<sup>1</sup>

**pitzaahuacayotl**: delgadez de cosas largas y rollizas.<sup>1</sup> delgades tal.<sup>2</sup>

**pitzaahualiztli**: enmagrecimiento.<sup>1</sup>

**pitzaloni**: hundible cosa que se puede hundir.<sup>1</sup>

**pitzauhui**: enmagrecido.<sup>1</sup> delgado, flaco y magro.<sup>2</sup>

**pitzcoyotic**: estrecha cosa, así como agujero.<sup>1</sup> estrecha cosa, así como agujero o cosa semejante.<sup>2</sup>

**pitzcoyocton**: ídem. (*pitzcoyotic*: estrecha cosa, así como agujero o cosa semejante.)<sup>2</sup>

**pitzcoyoctontli**: ídem. (*pitzcoyocton*: ídem. (*pitzcoyotic*: estrecha cosa, así como agujero o cosa semejante.))<sup>2</sup>

**pitzcoyoniliztli**: estrechura tal.<sup>1</sup> estrechura tal.<sup>2</sup>

**pitzcoyonqui**: estrecha cosa, así como agujero.<sup>1</sup> estrecha cosa de esta manera.<sup>2</sup>

**pitzini**: abrirse la llaga o nacido.<sup>1</sup> quebrarse el huevo, machucarse la fruta, o quebrarse el ojo, y abrirse o reventar el incordio o cosa semejante. pret.: *opitzin*.<sup>2</sup>

**pitzinia, nitla**: quebrar así los huevos. &c. pret.: *onitlapitzini*.<sup>2</sup> estrujar fruta.<sup>1</sup> machucar fruta, huevos o cosa así.<sup>1</sup> **pitzinia +, nite**: quebrar el ojo a otro. pret.: *oniteixtelolopitzini*. {*ixtelolo pitzinia, nite*}<sup>2</sup>

**pitziquihui, ni**: comer mucho. pret.: *onipitziquihui*.<sup>2</sup> comer mucho.<sup>1</sup>

**pitziquihuini**: comedor tal.<sup>1</sup>

**pitzmamali, nino**: meterse o colarse entre otros, o por algún lugar estrecho.<sup>1</sup> Véase además: *mopitzmamali*.

**pitzo metzhuatzalli**: pernil de tocino.<sup>2</sup> Véase: *pitzometzhuatzalli*.

**pitzocalli**: zahúrda de puercos.<sup>1</sup> zahúrda de puercos.<sup>2</sup>

**pitzoconetl**: lechón.<sup>1</sup>

**pitzome +**: piara de ganado menudo; y así de los demás. {*miequintin pitzome*}<sup>1</sup> piara de puercos. {*miequintin pitzome*}<sup>2</sup>

**pitzometzhuatzalli**: pernil de tocino.<sup>1</sup>

**pitzopixqui**: porquero.<sup>1</sup> porquero, o porquerizo.<sup>2</sup>

**pitzotl**: puerco o puerca.<sup>1</sup> puerco.<sup>2</sup>

**pitzqui +**: campanero que las hace. {*campana pitzqui*}<sup>1</sup> platero. {*iztac teocuitla pitzqui*}<sup>2</sup>

**pitztli**: cuesco de fruta.<sup>1</sup> cuesco o hueso de cierta fruta.<sup>2</sup>

**pixahui**: caer nieve o granizo.<sup>1</sup> nevar, caer la nieve.<sup>1</sup> lo mismo es que *pixahui*.<sup>2</sup>

**pixalhuia, nitetla**: esparcirle algo a otro. pret.: *onitlapixalhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapixalhuia*.

**pixauhcacahua, nitla**: vender por menudo.<sup>1</sup> vender por menudo. pret.: *onitlapixauhcacauh*.<sup>2</sup>

**pixauhcacanama, nitla**: ídem. (*pixauhcacahua, nitla*: vender por menudo) pret.: *onitlapixauhcacanamac*.<sup>2</sup> vender por menudo.<sup>1</sup>

**pixca, ni**: coger el maíz o segar el trigo. &c. pret.: *onipixcac*.<sup>2</sup> coger maíz o segar trigo, &c.<sup>1</sup> **pixca +**: segar las mieses. {*tepozchicoltica ni, pixca*}<sup>1</sup>

**pixcac**: cogedor tal.<sup>1</sup>

**pixcani**: cogedor tal.<sup>1</sup>

**pixoa, nino**: pelear el ave.<sup>1</sup> **pixoa, nitla**: sembrar esparciendo, derramando o arrojando las semillas. pret.: *onitlapixoa*.<sup>2</sup> sembrar esparciendo las semillas.<sup>1</sup>

**pixque +**: caballero. {*cauallo pixque*

*impan icac*}<sup>1</sup> caballero. {*cauallo pixque intiachcauh*}<sup>1</sup>

**pixqui +**: sacristán. {*teotlatqui pixqui*}<sup>2</sup> yeguarizo. {*cihua cauallo pixqui*}<sup>2</sup> caballero. {*cauallo pixqui*}<sup>2</sup> harriero. {*oztomeca cauallo pixqui*}<sup>1</sup> caballero. {*cauallo pixqui*}<sup>1</sup> Véase además: *tlapixqui*.

**pixquipan**: tiempo de la cosecha, o de coger y segar los panes.<sup>2</sup> tiempo de segar.<sup>1</sup>

**pixquipan**: = *pixquizpan*<sup>2</sup>

**pixquitl**: cosecha. s. lo que se coge o siega de la heredad, o sementera.<sup>2</sup> cosecha de pan.<sup>1</sup>

**pixquizpan**: lo mismo es que *pixquipan*.<sup>2</sup> tiempo de segar.<sup>1</sup>

**piya, nic**: poner en guarda.<sup>1</sup> **piya, nino**: guardarse de algo. pret.: *oninopix*.<sup>2</sup> guardarse.<sup>1</sup> **piya, nite**: guardar a otro. pret.: *onitepix*.<sup>2</sup> **piya, nitla**: guardar alguna cosa. pret.: *onitlapix*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapiya*. **piya +, nic**: guardar algo mucho tiempo, o anejar algo. pret.: *huecauhitica onicpix*. {*huecauhitica nicpiya*}<sup>2</sup> añejar algo, guardándolo mucho tiempo. {*huecauhitica nicpiya*}<sup>1</sup>

**piyaciuhoc, ni**: estar tendido en el suelo o en la cama. pret.: *onipiyaciuhoc*.<sup>2</sup> estar echado.<sup>1</sup>

**piyaciuhoc ehecatl**: correr viento sutil y delgado.<sup>2</sup> viento liviano.<sup>1</sup>

**piyalia, nitetla**: guardar algo a otro. pret.: *onitlapiyali*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapiyalia*.

**piyalli**: depósito.<sup>2</sup> depósito.<sup>1</sup> Véase también: *tepiyal*.

**piyaloni**: cosa digna de ser guardada.<sup>2</sup> fiesta de guardar.<sup>1</sup>

**piyaloni ihuitl**: fiesta de guardar.<sup>2</sup>

**piyaloyan +**: ídem. (*teotlatqui calli*: sacristía.) {*teotlatqui piyaloyan*}<sup>2</sup> sagrario. {*sacramento piyaloyan*}<sup>1</sup>

**piyaltia, nicno**: descubrirse, al amigo.<sup>1</sup>

**piyaltia, ninote**: encomendarme a otro, o fiar mi persona del que pienso que me aprovechará. pret.: *oninotepiyalti*.<sup>2</sup> fiarse de otro confiándose del.<sup>1</sup> **piyaltia, nitetla**: depositar o dar a guardar algo a otro. pret.: *onitlapiyalti*.<sup>2</sup> encargar a otro algo para que lo guarde.<sup>1</sup> Véase además: *tepiyaltia, tlapiyaltia*.

**piyaltiloni +**: infiel de quien no se fía. {*atlehuell piyaltiloni*}<sup>1</sup>

**piyazhuia, nitla**: envasar algo con embudo, o beber con avenencia, o con cosa semejante. pret.: *onitlapiyazoi*.<sup>2</sup> beber con avenencia.<sup>1</sup> envasar algo con embudo.<sup>1</sup>

**piyazoa, mo ehecatl**: acanalado aire o viento.<sup>1</sup>

**piyazoa, nino**: descabullirse de entre otros, o colarse. pret.: *oninopiyazo*.<sup>2</sup> descabullirse de entre otros o hurtarse.<sup>1</sup> **piyazoa, nitla**: mear alzando la orina.<sup>1</sup>

**piyazteca, nino**: extenderme o tenderme a la larga.<sup>1</sup>

**piyaztic**: cosa larga y delgada, así como hombre, columna, o cosa semejante, o cosa estrecha, así como mesa, lecho, o cosa así.<sup>2</sup> estrecha cama o mesa.<sup>1</sup> delgada persona.<sup>1</sup>

**piyaztic campana**: campana esquilonada.<sup>2</sup> esquilon.<sup>1</sup>

**piyatzli**: calabaza larga y delgada, que sirve de avenencia.<sup>2</sup> avenencia o cosa semejante.<sup>1</sup>

**platanos +**: racimo de dátiles o de plátanos. {*como mocholli platanos*}<sup>1</sup>

**-po**: *tepo, ipo*.

**poa +**: aplicar o dedicar algo a otro. {*tetech nic, poa*}<sup>1</sup> **poa, nic +**: dedicar algo a dios. {*itetzinc nicpoa in dios*}<sup>1</sup> consagrar o dedicar algo a dios. {*itech nicpoa in dios*}<sup>1</sup> canonizar. {*inuan nicpoa in sanctome*}<sup>1</sup> Véase además: *tepoa, tlapoa*.

**pocatl +**: antojadizo así. {*huelicacuani pocatl*}<sup>1</sup>

**pocacatzca**: estar la casa llena de humo. pret.: *opocacatzcac*.<sup>2</sup> humosa, cosa llena de humo.<sup>1</sup>

**pochea, nitla**: ahumar algo, así como pared o manta &c.<sup>1</sup>

**pochectia, ni**: ahumarse, o pararse de color de cosa ahumada.<sup>2</sup> ahumarse de esta manera.<sup>1</sup>

**pochectic**: cosa ahumada. s. el que tiene color de cosa ahumada.<sup>2</sup> ahumada cosa así.<sup>1</sup>

**pochectilia, nitla**: ahumar algo de esta manera. pret.: *onitlapochectili*.<sup>2</sup> ahumar algo. pret.: *onitlapochectili*.<sup>2</sup> ahumar algo, así como pared o manta &c.<sup>1</sup>

**pochehua**: ahumarse alguna casa o pared, o cosas semejantes, o abochornarse los panes. &c. pret.: *opochehuac*.<sup>2</sup> abochornarse las mieses, o secarse por falta de agua.<sup>1</sup> **pochehua, ni**: pararse de color de cosa ahumada. pret.: *onipochehuac*.<sup>2</sup> ahumarse de esta manera.<sup>1</sup> **pochehua, nitla**: ahumar algo de esta manera. pret.: *onitlapocheuh*.<sup>2</sup> ahumar algo de esta manera. pret.: *onitlapocheuh*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapochehua*.

**pochehuac**: cosa ahumada así. s. manta, o pared. &c.<sup>2</sup> ahumada cosa así.<sup>1</sup>

**pochictic**: cosa carmenada, fofa, o esponjada.<sup>2</sup> fofa cosa.<sup>1</sup>

**pochictic tilmatli**: vestidura vellosa.<sup>1</sup>

**pochimati, nino**: alegrarse mucho.<sup>1</sup> **pochimati, no**: alegrarse mucho.<sup>1</sup>

**pochina, nitla**: cardar o carmenar lana, algodón, o cosa semejante. pret.: *onitlapochin*.<sup>2</sup> peinar cardando lana.<sup>1</sup> escarmentar lana.<sup>1</sup> espadar lino.<sup>1</sup> Véase además: *tlapochina*. **pochina +, ni**: rastrillar lino. {*ni, lino pochina*}<sup>1</sup>

**pochinqui seda tilmatli**: terciopelo.<sup>1</sup> **pochinqui sedatilmatli**: terciopelo.<sup>2</sup>

**pochotl**: cierto árbol hermoso y grande.<sup>2</sup> árbol grande y hermoso.<sup>1</sup> bubas pequeñas que no salen al rostro.<sup>1</sup>

**pochquiyahuatl**: ventana que da claridad.<sup>2</sup> ventana.<sup>1</sup>

**pochteca tequiti, ni**: sisar.<sup>1</sup>

**pochteca tequitini**: alcabalero.<sup>2</sup>

**pochteca tequitl**: alcabala.<sup>2</sup> alcabala.<sup>1</sup> sisa que se pide a los mercaderes.<sup>1</sup>

**pochteca tequitqui**: alcabalero.<sup>2</sup>

**pochtecahuia, nitla**: tratar y ejercitar su oficio el mercader. pret.: *onitlapochtecahui*.<sup>2</sup> tratar mercadería.<sup>1</sup> mercader.<sup>1</sup>

**pochtecatequitqui**: alcabalero.<sup>1</sup>

**pochtecati, ni**: ser mercader, o ejercitar oficio de mercader.<sup>2</sup> ser mercader o tratante.

pret.: *onipochtecatlic*.<sup>2</sup> tratar mercadería.<sup>1</sup> mercader.<sup>1</sup>

**pochtecatini**: tratante en mercadería.<sup>2</sup> negociado en mercadería.<sup>1</sup>

**pochtecatl**: mercader.<sup>2</sup> mercader que vende.<sup>1</sup>

**pochtecatyotl**: trato, o mercadería de mercaderes.<sup>2</sup> trato de mercadería.<sup>1</sup>

**pocmictia, nite**: henchir de humo a otros. pret.: *onitepocmicti*.<sup>2</sup> dar pena, enojo y aflicción a otro.<sup>1</sup>

**pocmictia, nitla**: dar pena y enojo a otros. pret.: *onitlapocmicti*. metáf.<sup>2</sup>

**pocmimilca**: cosa llena de humo.<sup>2</sup> humosa, cosa llena de humo.<sup>1</sup>

**poclantilia, nite**: aniquilar, o maltratar a otro. pret.: *onitepoclantili*.<sup>2</sup> maltratar a otro o aniquilarlo.<sup>1</sup> **poclantilia, nitla**: maltratar a otro o aniquilarlo.<sup>1</sup>

**pocltli**: humo.<sup>2</sup> humo.<sup>1</sup>

**pocuahtli**: águila negra.<sup>1</sup>

**pocxixitica**: cosa llena de humo.<sup>2</sup> humosa, cosa llena de humo.<sup>1</sup>

**pocyo**: cosa que tiene humo.<sup>2</sup> humosa cosa que echa de sí humo.<sup>1</sup> humosa, cosa llena de humo.<sup>1</sup> **pocyo +**: humosa, cosa llena de humo. {*cenca pocyo*}<sup>1</sup>

**pohua, anonte**: idem. (ídem. (*anonteaquia*: desfavorecer o no hacer cuenta de alguno)) pret.: *aonontepouh*.<sup>2</sup> **pohua, nic**: sembrar otra vez. pret.: *onicpouh*.<sup>2</sup> sembrar otra vez.<sup>1</sup> **pohua, nino**: ser soberbio. pret.: *oninopouh*.<sup>2</sup> soberbecerse.<sup>1</sup> ensoberbecerse.<sup>1</sup> **pohua, nite**: contar a algunos, o encartarlos, o tener respecto a otro. pret.: *onitepouh*.<sup>2</sup> encartar.<sup>1</sup> Véase además: *tepohua*. **pohua, nitla**: contar cosa de cuenta o número, o relatar proceso e historia, o leer, o dar cuenta el mayordomo de su mayordomía, o cosa semejante. pret.: *onitlapouh*.<sup>2</sup> medir.<sup>1</sup> informar.<sup>1</sup> Véase además: *tlapohua*.

**pohua, nocom**: estimar algo en mucho.<sup>1</sup> **pohua, nocom +**: incorporar en colegio. {*tehuau nocompohua*}<sup>1</sup> **pohua +, mo**: legible cosa. {*huel mopohua*}<sup>1</sup> **pohua +, nic**: dedicar algo a otro. pret.: *tetecho nicpouh*. vel. *otetechnicpouh*. {*tetech nicpoa*}<sup>2</sup> dedicar o ofrecer algo a dios. pret.: *itetzinc onicpouh in dios*. {*itetzinc nicpohua in dios*}<sup>2</sup> incorporar en colegio. {*tehuau nicpohua*}<sup>1</sup> incorporar en colegio. {*tetech nicpohua*}<sup>1</sup> **pohua, itechnic**: aplicar algo a otro, dándole su parte de lo que se reparte. pret.: *itech onicpouh*.<sup>2</sup>

**pohualo +**: legible cosa. {*huel pohualo*}<sup>1</sup>

**pohualtia, itechnic**: idem. o dedicar alguna obra a otro. pret.: *itech onicpohualtia*.<sup>2</sup>

**pohui**: desdejar el color.<sup>1</sup> **pohui, ni**: hacer los otros caso de mi persona. pret.: *onipouh*.<sup>2</sup> ser tenido o estimado en algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlapohui*. **pohui, non**: ser tenido o estimado en algo.<sup>1</sup> **pohui, nom +**: no se hacer caso de mí, o no ser tenido en nada. {*atle nompohui*}<sup>2</sup> **pohui +**: vecino de barrio. {*calpolpan pohui*}<sup>1</sup> escolástico. {*nemachtilyan pohui*}<sup>1</sup> cristiano. {*itetzinc pohui in totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> idem. (*nemachtilyan*

*pouhqui*: escolástico que aprende en la escuela.) {*nemachtilyan pohui*}<sup>2</sup> **pohui +, ni**: pertenecer yo a otro. {*tetech nipohui*}<sup>1</sup> pertenecer, o estar dedicado a otro. pret.: *tetech onipouh*. {*tetech nipohui*}<sup>2</sup> **pohui, tetechni**: ser yo dedicado, o pertenecer a alguna persona. pret.: *tetech onipouh*.<sup>2</sup>

**poiuhliztli**: perecimiento.<sup>1</sup>

**polacqui**: anegarse algo.<sup>1</sup> anegada cosa.<sup>1</sup> cosa anegada, o sumida dentro del agua.<sup>2</sup> cosa anegada, o sumida dentro del agua.<sup>2</sup>

**polactia, nite**: zambullir, o sumir a otro en el agua. pret.: *onitepolacti*.<sup>2</sup> zambullir a otro.<sup>1</sup> sumir debajo de agua.<sup>1</sup> **polactia, nitla**: anegar, o sumir algo en el agua. pret.: *onitlapolacti*.<sup>2</sup> anegar algo.<sup>1</sup> hundir echar a lo hondo.<sup>1</sup>

**polaqui, ni**: sumirse en agua o en cosa así.<sup>1</sup> zambullirse en el agua.<sup>1</sup>

**polaquiliztli**: anegamiento, o sumidura debajo del agua.<sup>2</sup>

**polauini**: cosa que se mete, o sume debajo del agua.<sup>2</sup>

**polhuia, nitetla**: perder cosa ajena, o borrarle algo a otro. pret.: *onitetlapolhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapolhuia*.

**polihui, ni**: perecer, o desaparecer, o perderse y destruirse. pret.: *onipoliuh*.<sup>2</sup> perecer desaparecer o perderse.<sup>1</sup> morir.<sup>1</sup> faltar no estar en casa.<sup>1</sup> fenecer, acabarse.<sup>1</sup> Véase además: *tlapolhui*. **polihui, non**: transponerse.<sup>1</sup> **polihui +**: pagar una deuda con otra. {*ipam polihui*}<sup>1</sup> menguante de luna. {*ic polihui im metztli*}<sup>1</sup> descuento de alguna cosa que se debe, dando o pagando una cosa por otra. {*ipam polihui*}<sup>2</sup>

**polihui noyollo**: rebotarse.<sup>1</sup>

**polihuiliztli**: perdimiento así.<sup>1</sup> mortandad así.<sup>1</sup> perecimiento de esta manera.<sup>2</sup>

**polihuiliztli +**: flojedad así. {*yollo polihuiliztli*}<sup>1</sup> ídem. (*ipam polihui*: descuento de alguna cosa que se debe, dando o pagando una cosa por otra.) {*ipam polihuiliztli*}<sup>2</sup> inmortalidad. {*aic polihuiliztli*}<sup>2</sup>

**polihui**: perdido sin remedio.<sup>1</sup> mortal cosa que muere.<sup>1</sup> cosa percedera. &c.<sup>2</sup>

**polihuini +**: pecado que se purga por sacrificio. {*tlamanaliztica, polihuini tlatlacolli*}<sup>1</sup> inmortal cosa. {*aic polihuini*}<sup>1</sup> cosa que se descuenta de una deuda con otra. {*ipam polihuini*}<sup>2</sup>

**polihuiz +**: no se desperdiciará. {*amo zannen polihuiz*}<sup>2</sup>

**polihuiztli**: perecimiento.<sup>1</sup> **polihuiztli +**: lo mismo es que *ipam polihuiliztli*. {*ipam polihuiztli*}<sup>2</sup>

**polihuiqui**: perdido sin remedio.<sup>1</sup> percido.<sup>1</sup> perdida cosa.<sup>1</sup> cosa que se perdió.<sup>2</sup>

**poliuhthuetz, ni**: confundirme así.<sup>1</sup>

**poliuhthuetzqui**: atajado que no acierta a hablar, por le haber convencido.<sup>1</sup> confundido, o atajado, que no acierta a hablar.<sup>2</sup>

**poliuhthimotlalia, ni**: mesurarse.<sup>1</sup>

**poliuhthitlaza, nite**: confundir a otro con razones.<sup>1</sup>

**poliuhthiu, ni**: ir desmedrando en la hacienda, o irse menguando la luna, o desaparecerse. pret.: *onipoliuhthia*.<sup>2</sup>

- menguar.<sup>1</sup> desmedrar en hacienda.<sup>1</sup> desmedrar en honra y oficio.<sup>1</sup>
- poloa, nic:** gastar hacienda. pret.: *onicpolo*.<sup>2</sup> despende o gastar.<sup>1</sup> **poloa, nino:** perderse y destruirse. pret.: *oninopolo*.<sup>2</sup>
- poloa, nite:** perder, o destruir a otros con guerra o conquistarlos. pret.: *onitepolo*.<sup>2</sup> apartarse de la compañía por la haber perdido.<sup>1</sup> tomar por combate.<sup>1</sup> ganar conquistando.<sup>1</sup> **poloa, nitla:** perder algo, o hacer lodo, o barro, o perder el juicio y desatarse. borrar algo, o quitar la señal que estaba puesta en alguna parte. pret.: *onitlapolo*.<sup>2</sup> perder.<sup>1</sup> borrar o quitar alguna señal.<sup>1</sup> quitar o borrar la señal.<sup>1</sup> Véase además: *tlapoloa*. **poloa +:** pagar una deuda con otra. {*ipan nitla, poloa*}<sup>1</sup> pagar una deuda con otra. {*ipan nic, poloa*}<sup>1</sup>
- poloa +, nic:** pagar una deuda con otra. pret.: *ipan onicpolo*. {*ipan nicpoloa*}<sup>2</sup> **poloa +, nitla:** pagar una deuda con otra. pret.: *ipan onitlapolo*. {*ipan nitlapolo*}<sup>2</sup>
- poloa inteuhli, nic:** matar el polvo.<sup>1</sup>
- polocatl:** paja menuda.<sup>1</sup> tamo, paja menuda.<sup>2</sup> **polocatl +:** granzas de trigo. {*yecitiloca trigo polocatl*}<sup>1</sup>
- pololtia, nic:** hacer perder a otro el enojo que tiene, o apartarlo de algún vicio.<sup>1</sup> Véase además: *tlapololtia*. **pololtia, nicno:** quitar de la memoria.<sup>1</sup> desechar, o olvidar el enojo, o pena que tenía. pret.: *onnicnopololti*.<sup>2</sup> echar o desechar algo del pensamiento.<sup>1</sup> disimular enfermedad.<sup>1</sup> desechar algo del pensamiento.<sup>1</sup> olvidar el enojo o pena que tengo de alguna cosa.<sup>1</sup> **pololtia, nict:** hacer desechar a otro el enojo, o el vicio que tiene. pret.: *onictepololti*.<sup>2</sup>
- pololtoca, nite:** desear que alguno perezca y sea destruido. pret.: *onitepololtocac*.<sup>2</sup> desear que alguno sea destruido y perezca.<sup>1</sup> Véase además: *tepololtoca*.
- pololzacatl:** paja para cama.<sup>1</sup> heno.<sup>1</sup>
- ponazoa, mote:** crecer, o aumentarse algo. pret.: *omoteponazo*.<sup>2</sup> **ponazoa, nitla:** hinchar, o henchir algo de viento. pret.: *onitlaponazo*.<sup>2</sup> henchir o henchir algo de viento.<sup>1</sup>
- poñaltica tlaxiliztli:** puñalada, herida de puñal.<sup>1</sup>
- poñaltontli:** puñal pequeño.<sup>1</sup>
- popoca:** hacer humo.<sup>1</sup> hacer humo. pret.: *popocac*.<sup>2</sup> **popoca, ni:** humear, echar humo de sí. pret.: *onipopocac*.<sup>2</sup> humear.<sup>1</sup>
- popocani:** humosa cosa que echa de sí humo.<sup>1</sup> cosa que echa de sí humo.<sup>2</sup>
- popochehuaticac texcalli:** despenadero.<sup>1</sup>
- popochli:** perfumes.<sup>1</sup> perfumes.<sup>2</sup>
- popochuia, nino:** perfumarse, o sahumarse. pret.: *oninopopochui*.<sup>2</sup> **popochuia, nite:** sahumar, o incensar a otro. pret.: *onitepopochui*.<sup>2</sup> **popochuia, nitla:** incensar, o perfumar. pret.: *onitlapopochui*.<sup>2</sup> perfumar.<sup>1</sup> sahumar.<sup>1</sup> incensar.<sup>1</sup>
- popohua, nitla:** alimpiar algo, o restituir lo ajeno. pret.: *onitlapopouh*.<sup>2</sup> restituir.<sup>1</sup> alimpiar ropa.<sup>1</sup> alimpiar algo.<sup>1</sup> fregar, lavar los vasos.<sup>1</sup> limpiar.<sup>1</sup> satisfacer por la deuda.<sup>1</sup> **popohua +, nitla:** pagar la deuda con otra cosa. pret.: *ic onitlapopouh*. &c. {*ic nitlapopoa icnixonexca*}<sup>2</sup>
- popohualtia, nict:** zaherir a otro el beneficio que le hizo. pret.: *onictepopohualti*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapopohualtia*.
- popolaqui:** pasarse el papel, o cosa semejante. pret.: *opopolac*.<sup>2</sup>
- popolaqui in amatl:** pasarse el papel.<sup>1</sup>
- popolhuia, nitetla:** perdonar a otro la ofensa, o destruirle alguna cosa. pret.: *onitetlapopolhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlapopolhuia*.
- popolhuililo, ni:** ídem. (*popolhuilo, ni:* soy perdonado) pret.: *onipopolhuililoc*.<sup>2</sup>
- popolhuilo, ni:** soy perdonado.<sup>2</sup>
- popolhuiloni tlatlacolli:** pecado venial.<sup>1</sup>
- popoliuhqui:** despoblado pueblo así.<sup>1</sup>
- popoloa, nic:** gastar la hacienda. pret.: *onicpopolo*.<sup>2</sup> **popoloa, nite:** destruir combatiendo, o conquistando. pret.: *onitepopolo*.<sup>2</sup> tomar por combate.<sup>1</sup> matar.<sup>1</sup>
- popoloa, nitla:** costa hacer.<sup>1</sup> desperdiciar o destruir algo, o hacer costa, borrar alguna cosa, o oscurecer la claridad grande a la pequeña. pret.: *onitlapopolo*.<sup>2</sup> tornar en nada.<sup>1</sup> destruir algo.<sup>1</sup> borrar escritura.<sup>1</sup> raer de la memoria.<sup>1</sup> gastar usando.<sup>1</sup> obscurecer otra cosa con mayor luz.<sup>1</sup> gastar lo que perece.<sup>1</sup> desperdiciar algo.<sup>1</sup> **popoloa +, nitla:** emplear en algo la hacienda. {*ipan nitlapopoloa*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *ipan onitlapopolo*. {*ipan nitlapopoloa*}<sup>2</sup>
- popoloa innotlatqui, nic:** gastar en bien.<sup>1</sup>
- popoloca:** bárbaro de lengua extraña.<sup>1</sup> bárbaro, hombre de otra nación y lenguaje.<sup>2</sup>
- popoloca, ni:** hablar entre dientes.<sup>1</sup> hablar lenguaje bárbaro. pret.: *onipopolocac*.<sup>2</sup> hablar en otro lenguaje.<sup>1</sup>
- popolocaliztli:** ruido de murmuradores.<sup>1</sup>
- popololli +:** desperdiciada cosa. {*tlanen popololli*}<sup>1</sup>
- popololtia, nicno:** desechar del pensamiento, y olvidar lo que me da pena. pret.: *onnicnopololti*.<sup>2</sup>
- popoloni, ni:** ser tartamudo, o impedido de la lengua. pret.: *onipopolon*.<sup>2</sup> tartamudear.<sup>1</sup>
- popotia, nitla:** parear, hermanar, o conchar una cosa con otra. pret.: *onitlapopoti*.<sup>2</sup> parear o hermanar o cotejar una cosa con otra o conchar algo.<sup>1</sup> **popotia, = potia**<sup>2</sup>
- popotl:** escoba para barrer.<sup>1</sup>
- popotzoa, nino:** hinchar los carrillos, apretarse la gente, o espesarse las hierbas. pret.: *oninopopotzo*.<sup>2</sup> hinchar los carrillos.<sup>1</sup>
- popoxalhua, nitetla:** barbechar o mollir a otro la tierra. pret.: *onitetlapopoxalhui*.<sup>2</sup> mollir la tierra a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tlapopoxalhua*.
- popoxoa, mo:** cuando se torna a cavar la tierra que está ya labrada. pret.: *omopopoxo*.<sup>2</sup> **popoxoa, nitla:** barbechar o mollir la tierra. pret.: *onitlapopoxo*.<sup>2</sup> amollear la tierra.<sup>1</sup> hornaguear la tierra.<sup>1</sup> mullir la tierra.<sup>1</sup> barbechar.<sup>1</sup>
- popoyoti:** anublarse el trigo.<sup>1</sup> anublarse el trigo. &c. pret.: *opopoyot*.<sup>2</sup>
- popoyotic:** anublado trigo, maíz o cosa semejante.<sup>1</sup>
- popoyotl:** anublado trigo, maíz o cosa semejante.<sup>1</sup> trigo anublado.<sup>2</sup>
- popoyuetic:** trigo anublado, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- popozactic:** hinchado a tolondrones.<sup>1</sup> hinchada cosa, o llena de tolondrones.<sup>2</sup>
- popozahua, ni:** henchirse de hinchazones, o de tolondrones. pret.: *onipopozahuac*.<sup>2</sup> hincharse en esta manera.<sup>1</sup> **popozahua, nino:** alentar poco el que está al cabo.<sup>1</sup>
- popozahualiztli:** hinchazón de esta manera.<sup>1</sup> hinchazón de esta manera.<sup>2</sup>
- popozoca:** hervir la olla o cosa así. pret.: *opopozocac*.<sup>2</sup>
- popozoca, ni:** hervir.<sup>1</sup>
- popozocac:** espumosa cosa.<sup>1</sup>
- popozocani:** hirviente cosa.<sup>1</sup>
- popozocaticac:** estar herviendo la olla. pret.: *opopozocaticaca*.<sup>2</sup>
- popozocatimani:** ídem. (*popozocaticac:* estar herviendo la olla) pret.: *opopozocaticamanca*.<sup>2</sup>
- popozoni:** hervir mucho la olla. pret.: *opopozon*.<sup>2</sup> **popozoni, ni:** enojarse mucho. pret.: *onipopozon*.<sup>2</sup> estomagarse enojarse.<sup>1</sup>
- popozoni, yollopopoyahua:** estomagado.<sup>1</sup>
- popozoniliztli:** hervor así.<sup>1</sup> hervor de olla, o enojo grande.<sup>2</sup>
- popozoquillo:** espumosa cosa.<sup>1</sup> cosa que tiene espuma.<sup>2</sup>
- popozoquillotl +:** espuma de estaño. {*amochi popozoquillotl*}<sup>1</sup> escoria de plata. {*iztac teocuitla popozoquillotl*}<sup>2</sup>
- popozoquillotlaya, nitla:** espumar, quitar la espuma.<sup>1</sup>
- popozoquillotlaza, nitla:** espumar la olla, o cosa semejante. pret.: *onitlapopozoquillotlaz*.<sup>2</sup>
- popoztecqui:** cojo del pie, o de la espinilla por la tener quebrada, o palo quebrado en muchas partes. &c.<sup>2</sup>
- popoztequi, nitla:** quebrar muchas veces palos, o cosas semejantes. pret.: *onitlapopoztec*.<sup>2</sup>
- potia, nitla:** lo mismo es que *popotia*.<sup>2</sup> notar algo en otra cosa.<sup>1</sup> parear o hermanar o cotejar una cosa con otra o conchar algo.<sup>1</sup> **potia, nechmo:** cuadrar o venir y estarle bien alguna ropa o otra cosa.<sup>1</sup>
- potoni:** hediondo.<sup>1</sup> hidionda agua así.<sup>1</sup>
- potoni, ni:** heder, o oler mal. pret.: *onipoton*.<sup>2</sup> heder.<sup>1</sup> oler mal.<sup>1</sup>
- potonia, nite:** bizma poner a otro.<sup>1</sup> emplumar.<sup>1</sup> embizmar poniendo pluma sobre la trementina.<sup>1</sup> **potonia, nitla, vel. nite:** poner a otro bizma con pluma menuda sobre la trementina, o emplumar a otro. pret.: *onitepotoni*.<sup>2</sup>
- potoniliztli:** olor como quiera.<sup>1</sup> hedor.<sup>1</sup> olor malo o bueno.<sup>1</sup> hedor o olor.<sup>2</sup>
- potonqui:** harina muy molida o polvos muy molidos; o cosa olorosa o hidionda.<sup>1</sup> polvos de cosas secas molidas.<sup>1</sup> cosa olorosa, o hedionda, o polvos secos y muy molidos, o harina muy cernida.<sup>2</sup>
- pouhcuauhtli:** águila negra.<sup>2</sup>
- pouhqui +:** dedicada cosa así. {*itetzinco pouhqui*}<sup>1</sup> escolástico que aprende en la escuela. {*nemachtilyam pouhqui*}<sup>2</sup>

- marzal cosa de este mes. {*marzo itech pouhqui*}<sup>1</sup> vulgar, cosa común. {*calla pouhqui*}<sup>1</sup> terrenal. {*tlalticpac pouhqui*}<sup>1</sup> escolástico. {*nemachtilyan pouhqui*}<sup>1</sup> infinito en número. {*amo pouhqui*}<sup>1</sup> cosas que se tratan comúnmente entre la gente popular. {*calla pouhqui*}<sup>2</sup>
- pouhtiu, ni:** andar con seguridad, sin temer alguna cosa adversa. pret.: *onipouhtia*.<sup>2</sup> sosegar o estar seguro o ahuido de algún trabajo, enfermedad o angustia.<sup>1</sup>
- poxacatl:** gallina ciega.<sup>1</sup> gallina ciega.<sup>2</sup>
- poxactic:** esponjosa cosa.<sup>1</sup> fofa cosa.<sup>1</sup> cosa fofa, o esponjada.<sup>2</sup> cosa fosa, o esponjada, o tela rala y flojamente tejida.<sup>2</sup> **poxactic:** = *poxahuac*<sup>2</sup> = *poxahuac*<sup>2</sup> **poxactic ichcatimatli:** picote o sayal.<sup>1</sup>
- poxacua:** dormilón.<sup>1</sup> mentecato.<sup>1</sup> dormilón.<sup>2</sup>
- poxacuatl:** cierta ave nocherniega, o tonto e insipiente.<sup>2</sup>
- poxahuac:** esponjosa cosa.<sup>1</sup> fofa cosa.<sup>1</sup> lo mismo es que *poxactic*.<sup>2</sup> lo mismo es que *poxactic*.<sup>2</sup>
- poxahuactlalli:** hornaguera tierra.<sup>1</sup>
- poxahuilia, nitetla:** barbechar o mollir a otro la tierra. pret.: *onitetlapoxahuili*.<sup>2</sup>
- poxaqui:** tonto.<sup>1</sup>
- poxcahui:** henchirse de orín el hierro.<sup>1</sup> enmohecerse algo.<sup>1</sup> enmohecerse algo.<sup>1</sup> **poxcahui, ni:** enmohecerse, o henchirse alguna cosa de orín. pret.: *onipoxcauh*.<sup>2</sup>
- poxcauhcayo:** oriniento.<sup>1</sup> cosa que tiene moho, o orín.<sup>2</sup>
- poxcauhcayotl:** moho de pan.<sup>1</sup> moho o orín.<sup>2</sup> moho de pan, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- poxcauhqui:** oriniento.<sup>1</sup> mohoso pan.<sup>1</sup> enmohecido.<sup>1</sup> enmohecido.<sup>1</sup> cosa mohosa y orinienta.<sup>2</sup> cosa mohosa, o orinienta.<sup>2</sup>
- poyactic mixtli:** nubes ralas.<sup>1</sup>
- poyahua, nitla:** matizar en pintura. pret.: *onitlapoyauh*.<sup>2</sup> matizar en la pintura.<sup>1</sup> Véase además: *tlapoyahua*.
- poyahuac:** morena cosa baza.<sup>1</sup> matiz en la pintura.<sup>1</sup> cosa matizada, o cosa morena.<sup>2</sup>
- poyahui:** adelgazarse, o deshacerse las nubes. pret.: *opoyahuac*.<sup>2</sup>
- poyec:** cosa que tiene sal, así como el manjar, o el agua.<sup>2</sup> salada cosa con sal.<sup>1</sup>
- poyec atl:** salobre agua.<sup>1</sup>
- poyecatl:** agua salobre.<sup>1</sup>
- poyelia, nitla:** echar sal en lo que se guisa. pret.: *onitlapoyeli*.<sup>2</sup> salar con sal.<sup>1</sup> echar sal en el guisado.<sup>1</sup>
- poyelpatic:** salada cosa muy salada.<sup>1</sup>
- poyoni, ni:** henchirse de enojo, o de ira. pret.: *onipoyon*.<sup>2</sup>
- poyoniliztli:** hervor de la mar.<sup>1</sup>
- pozactic:** cosa hinchada así.<sup>2</sup> hinchado.<sup>1</sup> **pozactic +:** hinchado un poco. {*achi pozactic*}<sup>1</sup>
- pozahua, ni:** tener hinchazón en el cuerpo. pret.: *onipozahuac*.<sup>2</sup> hincharse la carne o el cuerpo. pret.: *onipozahuac*.<sup>2</sup> hincharse.<sup>1</sup> **pozahua, nite:** hinchar de esta manera a otro. pret.: *onitepozauh*.<sup>2</sup> hinchar otra cosa.<sup>1</sup> **pozahua, nitla:** hinchar otra cosa.<sup>1</sup> **pozahua +:** hinchado un poco. {*achi pozahua*}<sup>1</sup>
- pozahuac:** cosa enconada, o hinchada.<sup>2</sup> ídem. (*pozactic:* cosa hinchada así.)<sup>2</sup> hinchado.<sup>1</sup> **pozahuac +:** hinchado un poco. {*achi pozahuac*}<sup>1</sup>
- pozahuaca cehuia, nitla:** desenconar lo hinchado.<sup>1</sup> Véase: *pozahuacacehuia, nitla*.
- pozahuaca tlalchitlaza, nitla:** desenconar lo hinchado.<sup>1</sup>
- pozahuaca tlatlalchitlaza, nitla:** ídem. (*pozahuacacehuia, nitla:* desenconar lo hinchado) pret.: *onitlapozahuaca tlatlalchitlaz*.<sup>2</sup>
- pozahuacacehuia, nitla:** desenconar lo hinchado. pret.: *onitlapozahuacacehui*.<sup>2</sup>
- pozahuacayotl:** hinchazón así.<sup>2</sup> hinchazón.<sup>1</sup>
- pozahualiztli:** hinchazón tal.<sup>2</sup> hinchazón.<sup>1</sup> **pozahualiztli +:** hinchazón de podre. {*palanca pozahualiztli*}<sup>1</sup>
- pozati, ni:** glotonear. pret.: *onipozatic*.<sup>2</sup>
- pozati, n, apizti, ni:** glotonear.<sup>1</sup>
- pozatl:** goloso, glotón, o antojadizo.<sup>2</sup>
- pozmatlaxitinia, nite:** desmollar.<sup>1</sup> Véase además: *tepozmatlaxitinia*.
- pozolatl:** bebida de maíz cocido.<sup>1</sup> bebida de maíz cocido.<sup>2</sup>
- pozonaliztli:** encendimiento de esta manera.<sup>1</sup>
- pozonallo:** cosa que tiene espuma.<sup>2</sup> espumosa cosa.<sup>1</sup>
- pozonalotl:** espuma de alguna cosa.<sup>2</sup> espuma de cosa cocida.<sup>1</sup>
- pozonalitia, nitla:** hacer espuma. pret.: *onitlapozonalti*.<sup>2</sup> espumar, hacer espuma.<sup>1</sup> hacer espuma.<sup>1</sup>
- pozoncaquixtia, nitla:** ídem. (*pozonca-yotlaza, nitla:* espumar la olla, o otra cosa semejante) pret.: *onitlapozoncaquixti*.<sup>2</sup> espumar, quitar la espuma.<sup>1</sup>
- pozoncayo:** cosa que tiene espuma.<sup>2</sup> espumosa cosa.<sup>1</sup> **pozoncayo +:** espumosa cosa llena de espuma. {*cenca pozoncayo*}<sup>1</sup>
- pozoncayotlaza, nitla:** espumar la olla, o otra cosa semejante. pret.: *onitlapozoncayotlaz*.<sup>2</sup> espumar, quitar la espuma.<sup>1</sup>
- pozoni:** hervir la olla, o la mar. pret.: *opozon*.<sup>2</sup> turbarse el agua con tempestad de viento.<sup>1</sup> hervir la mar.<sup>1</sup> **pozoni, ni:** apitonarse.<sup>1</sup> azorarse.<sup>1</sup> encenderse de ira.<sup>1</sup> hervir.<sup>1</sup> encruelecerse.<sup>1</sup> enojarse.<sup>1</sup> **pozoni +:** remostecerse el vino. {*occeppa pozoni vino*}<sup>1</sup>
- pozonia, nic:** hacer hervir lo que se cuece.<sup>1</sup> **pozonia, nite:** atravesarse en palabras con otros.<sup>1</sup> **pozonia, nitla:** cocer algo en olla, o caldera, o hacer hervir alguna cosa, o hacer espuma. pret.: *onitlapozoni*.<sup>2</sup> espumar, hacer espuma.<sup>1</sup> hacer hervir lo que se cuece.<sup>1</sup>
- pozoniliztli:** apitonamiento.<sup>1</sup> hervor de cosa que está hirviendo, o saña del que está muy enojado.<sup>2</sup> hervor así.<sup>1</sup> enojo tal.<sup>1</sup> saña.<sup>1</sup>
- pozonillo:** cosa que tiene espuma.<sup>2</sup> espumosa cosa.<sup>1</sup> **pozonillo +:** espumosa cosa llena de espuma. {*cenca pozonillo*}<sup>1</sup>
- pozonillotl:** espuma de cosa cocida al fuego.<sup>2</sup> espuma de cosa cocida.<sup>1</sup>
- pozonini:** apitonado.<sup>1</sup> azorado, o lleno de saña y enojo.<sup>2</sup> hirviente cosa.<sup>1</sup> furioso de enojo.<sup>1</sup> sañado.<sup>1</sup> **pozonini +:** ídem. (*ayohui momochiuani:* apitonado y súbito.) {*ayohui pozonini*}<sup>2</sup> irado súbitamente. {*ayohui pozonini*}<sup>1</sup>
- pozonqui:** encruelecido.<sup>1</sup> ídem. (*pozonini:* azorado, o lleno de saña y enojo.)<sup>2</sup> encendido así.<sup>1</sup> azorado así.<sup>1</sup> enojado.<sup>1</sup>
- pozontehua, ni:** reventar de enojo.<sup>1</sup>
- pozontihuetziliztli:** ira arrebatada.<sup>1</sup>
- pozotli:** raposo, animal conocido.<sup>2</sup>
- poztecqui:** cosa quebrada, así como pierna o palo.<sup>2</sup> quebrados palos así.<sup>1</sup>
- poztectli:** ídem. (*poztecqui:* cosa quebrada, así como pierna o palo.)<sup>2</sup> quebrados palos así.<sup>1</sup>
- poztequi, nitla:** quebrar palo, o cosa así. pret.: *onitlapoztec*.<sup>2</sup> quebrar o quebrantar palos o cosas largas.<sup>1</sup> cortar quebrando.<sup>1</sup> **poztequi +:** flaca, cosa no recia. {*ayohui poztequi*}<sup>1</sup> **poztequi +, nino:** quebrantarse por el cuerpo. {*nino, cuitlapan poztequi*}<sup>1</sup>
- propheta +:** falso profeta. {*teixcuepani propheta*}<sup>1</sup> falso profeta. {*motlapiquiani propheta*}<sup>2</sup> falso profeta. {*iztlaca propheta*}<sup>2</sup> falsa profecía. {*tlatlapic propheta itoliztli*}<sup>1</sup> falso profeta. {*iztlaca propheta*}<sup>1</sup>
- prophetaitoliztli +:** falsa profecía. {*tlatlapic prophetaitoliztli*}<sup>2</sup>
- prophetatlapiquiani +:** falso profeta. {*mo prophetatlapiquiani*}<sup>2</sup>